

La fin pour Le Balzac

Le restaurant
granbyen ferme
ses portes

PAGE 11



Jean Mourre

Bromont

Un cycliste
succombe à un
arrêt cardiaque

PAGE 2

Autodrome Granby

Stéphane Lemire vise le championnat

PAGE 23



ÉCOLE HAUTE-VILLE

INCOMMODÉES PAR DU POIVRE DE CAYENNE

PAGE 3

Réservez votre **IONIQ** dès aujourd'hui !

Maintenant arrivée! Venez la voir!

- La IONIQ électrique de Hyundai nommée véhicule le plus vert de 2017 par l'American Council for an Energy-Efficient Economy (ACEEE)
- Autonomie entre 200 km et 300 km
- 3 modes de conduite
- Pompe à chaleur
- Moteur électrique de 88 kW, batterie lithium-ion polymère de 28 kWh
- Garantie sur le système électrique et les batteries: 8 ans ou 160 000 km



HYUNDAI Cowansville **HYUNDAI** Cowansville
Là où le prix et le service font la différence! 120, rue Bell, Cowansville 450 266.3000

Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai.

**L'Avantage
Hyundai**

PLUS D'ÉQUIPEMENT QUE LA COMPÉTITION

SOMMAIRE

affaires	11
arts et spectacles	8
horoscope	18
jeux	19
loterie	4
nécrologie	17
observateur	21
opinions	10
petites annonces	16
sports	20

NOUS JOINDRE

ADRESSE
76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL
450-375-4555

ÉVÉNEMENTS URGENTS
450-375-9081

RÉDACTION
redaction@lavoixdelest.ca
Télec. 450-777-4865

PUBLICITÉ
publicite@lavoixdelest.ca
Télec. 450-777-7221

ANNONCES CLASSÉES
450-375-8888
classees@lavoixdelest.ca

ABONNEMENT ET LIVRAISON
450-375-4555, option 2
abonnement@lavoixdelest.ca

SANS FRAIS
1-800-420-3214

lavoixdelest.ca
facebook/lavoixdelest
@lavoixdelest

UN CYCLISTE PERD LA VIE AU MONT OAK

Foudroyé par un arrêt cardiaque

KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.ca

BROMONT — Une randonnée à vélo a pris une tournure dramatique, mercredi soir, à Bromont. Un cycliste a été terrassé par un arrêt cardiaque dans un sentier du mont Oak. Même si le site était difficile d'accès, les secouristes sont intervenus rapidement. Ils ont prodigué des manœuvres de réanimation et ont utilisé un défibrillateur cardiaque, mais en vain.

La victime âgée de 47 ans roulait à vélo en compagnie d'un autre cycliste dans un secteur où le degré de difficulté est élevé, lorsqu'il a été foudroyé par un malaise cardiaque, vers 19h. «Son compagnon a remarqué qu'il ne le suivait plus, a rebrousse chemin et l'a découvert étendu au sol», explique Catherine Page, responsable des communications

à la Ville de Bromont. Les services d'urgence ont aussitôt été alertés. Un paramédic, qui roulait dans le secteur, s'est porté au secours de la victime et a débuté des manœuvres de réanimation.

En 10 minutes, les pompiers de Bromont, équipés d'un véhicule leur permettant de circuler dans les secteurs hors route, étaient arrivés auprès du patient. Un cycliste les attendait pour les guider jusqu'à la victime du malaise qui se trouvait à environ un kilomètre du point d'accès aux sentiers du mont Oak. Le secteur est très abrupt.

«Un lieutenant du service s'est rendu sur place et nous nous sommes rendus jusqu'à 200 pieds du patient en véhicule», explique Hugo Brière, le directeur du Service des incendies de Bromont.

Ils ont ensuite marché avec leur équipement. Ils ont notamment eu recours à leur défibrillateur cardiaque. Des policiers arrivés en



Un cycliste est décédé mercredi soir après avoir été victime d'un arrêt cardiaque dans un sentier du mont Oak à Bromont. — PHOTO JANICK MAROIS

renfort avaient aussi en main leur appareil de défibrillation. Les paramédics sont ensuite intervenus.

Mais malgré les manœuvres effectuées sur l'homme de Saint-Jean-sur-Richelieu, son décès a été constaté à l'hôpital Bromo-Missisquoi-Perkins de Cowansville.

Le chef des pompiers a souligné la collaboration des citoyens et intervenants dans cette affaire. «Quelques personnes nous ont

assistés», souligne M. Brière.

Depuis le début de l'année, il s'agit de leur quatrième intervention hors route. Au terme de chacune d'elles, des ajustements sont apportés. Le service avait d'ailleurs investi l'année dernière près de 10 000 \$ dans l'achat de différents équipements afin d'être prêt à intervenir dans les secteurs hors route comme le mont Oak.

FAITS DIVERS EN BREF

Ivre, il compose le 911 au lieu du 411

Deux accusations pour bris de condition ont été retenues, jeudi, contre un homme 54 ans de Granby. Michel Delisle a reconnu avoir, en deux occasions, consommé de l'alcool alors qu'une ordonnance de la cour le lui interdisait. Il s'est

d'abord retrouvé au cœur d'une dispute dans un bar; puis deux semaines plus tard, il a composé le 911 sur son téléphone, au lieu du 411 souhaité, alors qu'il était de nouveau intoxiqué. Sur place, les policiers ont constaté le manquement. Compte tenu de ses capacités financières limitées, M. Delisle a été condamné à payer 300\$ d'amende. **PASCAL FAUCHER**

Coupable d'avoir mordu un policier

Mécontent de voir apparaître les policiers, Frédéric Joly a sauté sur un agent et l'a mordu. Ses proches venaient d'appeler les autorités puisque l'homme de 41 ans de Waterloo était «intoxiqué et difficile

à contrôler» à la suite d'une dispute familiale, a indiqué jeudi Me Karyne Goulet, du ministère public. Le policier atteint n'a pas eu de séquelle à la suite de cette agression. La Couronne a également obtenu que M. Joly, en plus de sa sentence de 300\$ d'amende, fasse l'objet une probation d'un an afin de «l'aider dans sa gestion de la colère». **PASCAL FAUCHER**

LE MOT DU JOUR ANTIDOTE

OFFERT PAR GROUPE CAPITALES MÉDIAS

NE-M'OUBLIEZ-PAS, nom masculin

Définition – Myosotis. Ils avaient cueilli un des ne-m'oubliez-pas qui poussaient près de l'étang.

Étymologie – Du moyen français *ne m'oubliez mie!* signifiant 'ne m'oubliez pas!', décomposable en *ne, m'*, forme élidée de *me*, *oubliez*, deuxième personne du pluriel de l'impératif de *oublier* et *mie, 'pas'*, avec influence du moyen haut allemand *Vergiss mein nicht!*, 'ne m'oublie pas!' (appliqué au myosotis); du latin classique *oblivisci*, 'oublier'.



Après le français, l'anglais!
Antidote 9

WINDOWS • MAC • LINUX

www.antidote.info

PUBLIÉ DANS TOUS LES QUOTIDIENS DE GROUPE CAPITALES MÉDIAS

leSoleil

leDroit

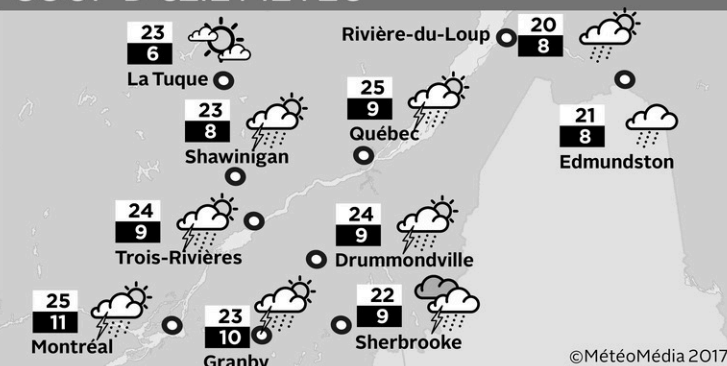
leNouvelliste

laTribune

leQuotidien le Progrès dimanche

laVoixdel'Est

COUP D'ŒIL MÉTÉO



Demain
Max. 22
Min. 17
Ciel variable
Précipitations: 20%

Lundi
Max. 25
Min. 19
Ciel variable et risque d'orages faibles
Précipitations: 40%

Dimanche
Max. 27
Min. 15
Ciel variable et risque d'orages faibles
Précipitations: 60%

Mardi
Max. 26
Min. 14
Nuageux avec éclaircies et averses isolées
Précipitations: 40%

AU QUÉBEC

Baie-Comeau	Averses	21 10
Bromont	Orages	23 10
Chibougamau	Averses	14 5
East Angus	Orages	22 8
Gaspé	Averses	23 9
Gatineau	Orages	24 12
Îles-de-la-Mad.	Averses	13 9
Joliette	Orages	25 10
La Grande	Éclaircies	5 -1
La Malbaie	Orages	21 9
Maniwaki	Variable	22 8
Rimouski	Orages	20 9
Saguenay	Variable	22 8
Saint Georges	Orages	23 7
Victoriaville	Orages	25 9

LE SOLEIL

5h02 20h38
Durée du jour: 15h36

LA LUNE
Coucher: 5h27 Lever: 20h35

9 juin 17 juin 23 juin 30 juin

ALMANACH

Maximum hier	26,0°
Minimum hier	11,7°
Normale le jour	22,1°
Normale la nuit	11,3°
Record max	30,6°/1950
Record min	1,5°/1980
Précipitations (avant-hier)	
Ce mois-ci	41,4 mm
Ce mois-ci l'an dernier	47,5 mm
Cette saison	536,3 mm
La saison dernière	532,5 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	



Téléchargez MétéoÉclair sur votre téléphone intelligent.

Une partie de l'école évacuée

Deux élèves ont été incommodées par du poivre de Cayenne à l'école secondaire de la Haute-Ville

**KARINE BLANCHARD
MARIE-ÈVE MARTEL**
La Voix de l'Est

GRANBY — Deux élèves de l'école secondaire de la Haute-Ville de Granby ont dû être transportées à l'hôpital après avoir été incommodées par ce qui pourrait être du poivre de Cayenne dans les toilettes de l'école. Une section de l'école a été fermée, le temps que les pompiers s'assurent que le gaz ne se retrouve pas dans le système de ventilation.

« On va rencontrer des personnes, on va vérifier les caméras de sécurité pour voir si on ne peut pas identifier les coupables. »

— Caroline Garand, porte-parole de la police de Granby

Les deux jeunes filles ont été incommodées par ce gaz en matinée, jeudi. L'événement qui les a conduites à l'hôpital s'est déroulé au deuxième étage du bloc B, c'est-à-dire dans le secteur de la cafétéria, du gymnase, de l'agora et de la bibliothèque. La zone a aussitôt été interdite d'accès et les élèves ont été évacués.

Anne-Marie Ménard, directrice



Les pompiers de Granby sont intervenus pour identifier le gaz et vérifier si celui-ci s'était propagé dans les conduits de ventilation. — PHOTO JANICK MAROIS

de l'établissement, parle d'une manifestation de « l'effervescence de fin d'année », pour expliquer l'événement. « On a appliqué le protocole de façon préventive pour assurer la sécurité des élèves », indique celle qui a contacté les services d'urgence vers 11 heures pour signaler la présence d'un gaz inconnu.

Les pompiers de Granby sont intervenus pour identifier celui-ci, et vérifier si ce qu'on considère être du poivre de Cayenne à ce stade de l'enquête s'était propagé dans les conduits de ventilation.

L'intervention des sapeurs a duré près de 90 minutes, a précisé M^{me} Ménard. « Ils sont restés le temps de tout ventiler et de tout

sécuriser », relève la directrice.

Plusieurs classes ont pu être réintégréées après l'heure du dîner et les autres, en courant d'après-midi. Les cours ont pu reprendre sans problème, a-t-on indiqué.

ENQUÊTE

Le service de police de la Ville de Granby a ouvert une enquête, en collaboration avec la direction et le personnel de l'école secondaire pour « essayer de savoir qui nous a fait une surprise », affirme avec humour M^{me} Ménard. « Ils m'ont lancé un défi, mais on l'a relevé ! », note celle qui croit que le méfait est l'œuvre d'un ou d'auteurs « isolés ».

« On va rencontrer des personnes, on va vérifier les caméras

de sécurité pour voir si on ne peut pas identifier les coupables », explique pour sa part Caroline Garand, porte-parole du corps policier.

On sait déjà qu'il ne s'agit pas d'une agression, et selon des informations rapportées à *La Voix de l'Est*, le gaz aurait émané de la salle de bains des garçons.

CONSÉQUENCES

Advenant l'identification de l'auteur ou des auteurs de l'événement, la direction se penchera sur les conséquences à mettre en place à la suite du branle-bas de combat de jeudi. Une suspension pourrait être envisagée, mais pas si cela pourrait empêcher la réussite

scolaire des élèves concernés.

« Nous entrons dans une période d'examens, où des élèves se soumettent à des épreuves ministérielles, explique M^{me} Ménard. Le comportement démontré aujourd'hui est inacceptable, mais nous devons noter leurs acquis. Nous en sommes à l'étape de déterminer où ils sont rendus dans leur apprentissage, pas où se situe leur niveau de maturité. »

Il s'agit d'un deuxième incident nécessitant l'intervention des policiers en trois semaines à l'école secondaire de la Haute-Ville où, à la fin mai, un directeur-adjoint a été tabassé par un élève. L'enquête policière sur cet événement est toujours en cours et l'adolescent a été suspendu jusqu'à la fin de l'année scolaire.



HOMARDS

5 pour 49^{\$}

3/4 LB À 1 LB

AUSSI : GROS HOMARDS DISPONIBLES

1 1/4 LB et+ (vivants)

Les premières fraises de St-Paul sont arrivées!

586 Breton, Granby |
450 375-6400



Jusqu'à épuisement des stocks

LOTO QUÉBEC RÉSULTATS DU : MERCREDI 7 JUIN 2017

649 16 19 23 30 33 40 46 compl. LOT GARANTI DE 1 000 000 \$ (Numéro complet non décomposable) 18300228-08

Quebec 49 01 27 29 30 44 48 37 compl.

Extra 5564846

La Poule aux Œufs d'OR

1 25 000 \$ 735264 2 50 000 \$ 160032 décomposables 3 100 000 \$ 728511

Numéros «Télé» 148481 416894 520762

Numéro boni 07 non décomposables

TOUJOURS RIEN 01 02 03 05 09 11 13 16 19 21 22 23 Quotidienne 2 96 3 791 4 2425

LOTTO 6/49 2 5 5 D R Ebanco Turbo x 2

Sprinto 01 03 05 06 09 14 16 17 19 20 22 30 31 32 35 39 42 43 45 57

Lotto-D 4 1 2 4 6 2 1 3 Triplex

Astro Jour - Mois - Année - Signe 04 12 09 MAI 19 SAGITTAIRE 31 32 33

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

RELAIS POUR LA VIE DE GRANBY

Madmoiselle pour le 10^e anniversaire

SAMUEL LEBLANC

samuel.leblanc@lavoixdelest.ca

GRANBY — En plus d'accueillir plus de 40 équipes de marcheurs au parc Daniel-Johnson, le Relais pour la vie de Granby offrira vendredi soir un spectacle mettant en vedette quelques élèves en chant de l'école Olivier Chagnon, le duo Benoit Chabot et Hélène Bienvenue, ainsi que Madmoiselle, qui s'est fait remarquer à *La Voix*. De quoi animer de belle façon la 10^e édition du Relais granbyen.



Madmoiselle est la tête d'affiche de la 10^e édition du Relais pour la vie de Granby. Elle offrira un spectacle gratuit et ouvert à tous au parc Daniel Johnson à 22 h 30, ce vendredi soir, dans le cadre de l'événement. — PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Pascal Fleury, porte-parole du Relais pour la vie de Granby, invite la population à « venir fêter avec eux » à l'occasion de ce 10^e anniversaire. « C'est gratuit! », fait-il valoir, n'omettant pas de mentionner la possibilité de faire des dons volontaires une fois sur place.

L'objectif de cette année a été fixé à 100 000 \$. « Je suis très confiant de l'atteindre », affirme le porte-parole, soulignant que l'événement attire plus de participants chaque année.

L'an dernier, 32 équipes avaient participé. Cette année, l'objectif de 40 équipes a été atteint. « C'est une cause qui concerne tout le monde. On connaît tous quelqu'un directement ou indirectement qui est affecté par le cancer. Je trouve que c'est une cause rassembleuse », ajoute-t-il.

Les personnes se présentant pour profiter du spectacle sont invitées à marcher avec les équipes

de donateurs, et ce, dès 19 h. Il est également possible de courir sur un trajet de 7,2 km. Sinon, il suffit simplement de s'asseoir et profiter du spectacle en plein air. L'animation générale de l'événement chapeauté par la Société canadienne du cancer sera assurée par Pascal Fleury et Olivier Chagnon.

LA PROGRAMMATION

Dès 19 h 30, les élèves de l'école Olivier Chagnon animeront l'événement. Viendra par la suite le duo granbyen Benoit Chabot et Hélène Bienvenue, dès 20 h 30. Ils interpréteront des classiques de la chanson française, notamment du Charles Aznavour et du Jacques Brel. Puis, à 21 h 30 se tiendra la cérémonie des luminaires.

« C'est un moment de recueillement très sacré », indique Pascal

Fleury. La cérémonie consiste à allumer tous les luminaires qui éclaireront la route des participants, qui marcheront dans le parc jusqu'à 7 h samedi matin. Chaque luminaire présente le nom d'une victime du cancer ou d'une personne en train de le combattre.

Sylvain Ross, cornemuseur, s'assurera de créer une ambiance propice à l'allumage des luminaires. Finalement, Madmoiselle montera sur scène vers 22 h 30. Elle a d'ailleurs accepté bénévolement de clôturer le spectacle.

Vers minuit, les spectateurs seront invités à laisser le parc aux équipes de donateurs, qui se relayeront sans cesse jusqu'au matin. « Parce que le cancer ne dort jamais, nous on va marcher toute la nuit », poétise Pascal Fleury.

TERRA

TERRA FIRMA-FLEX
TECHNOLOGIE SANS MÉTAL

MODÈLE **ARGO**

LE MAGASIN INDUSTRIEL

565, RUE PRINCIPALE / 450 378.2785 / AUTRAVAIL.CA

Pierres & Pavés 139

Entrée : 1090, Dufferin, Granby

www.PP139.ca **Techo-Bloc** 450.777.7633

Vente de produits d'aménagement paysager

Pavé uni • Murets • Dalles • Bordures • Marches • Galets de rivière • Pierres à rocailles • Pierres des champs



L'an dernier, 32 équipes avaient participé à l'édition granbyenne du Relais pour la vie.

Pour la sécurité des visiteurs du Zoo

L'aménagement d'un corridor piétonnier en bordure du boulevard David-Bouchard divise les élus



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

GRANBY — L'aménagement d'un corridor multifonctionnel en bordure du boulevard David-Bouchard, entre les rues Conrad et Saint-Hubert, divise les élus de Granby. La moitié des conseillers municipaux s'y est opposée. Le Zoo de Granby devrait payer la facture de 20 000 \$ qui est associée à ce projet, croient certains.

Face aux élus divisés en deux clans égaux, le maire Pascal Bonin a tranché la question en se positionnant en faveur de la réalisation de ce corridor, qui, détail important, doit cependant obtenir

le feu vert du ministère des Transports du Québec (MTQ) puisqu'il est situé dans son emprise. Mais, pour l'heure, les discussions à ce sujet avec le ministère sont positives, a confirmé jeudi le directeur général de la Ville, Michel Pinault.

Ce corridor vise principalement à inciter les visiteurs du Zoo qui garent leur voiture dans le secteur de la rue Conrad à se diriger vers l'intersection du boulevard David-Bouchard et de la rue Saint-Hubert, où une traverse piétonnière protégée sera implantée aux feux de circulation au début de l'été.

Par le passé, des visiteurs ont trop souvent tenté de traverser les quatre voies du boulevard David-Bouchard, à la hauteur de la rue Conrad, face au Zoo, avec enfants, poussette et glacière. C'est cette situation potentiellement dangereuse que veut éviter la Ville de Granby.



La Ville de Granby veut aménager un corridor multifonctionnel en bordure du boulevard David-Bouchard, entre les rues Conrad et Saint-Hubert, pour inciter les visiteurs du Zoo qui garent leur voiture dans ce secteur à emprunter la traverse piétonnière protégée qui sera implantée. — PHOTO ALAIN DION

À QUILA FACTURE?

« C'est encore 20 000 \$ pour sécuriser les visiteurs du Zoo, a laissé tomber la conseillère Denyse Tremblay, lors de la séance du conseil. C'est encore la Ville qui va payer pour ça. La sécurité, ça fait des années que ça traîne. Je trouve que, par respect pour les citoyens, le Zoo devrait payer. »

La question n'est toutefois pas réglée avec le Zoo de Granby. Des discussions sont encore en cours pour une éventuelle participation financière de sa part à ce projet, souligne Michel Pinault.

Pour la conseillère Julie Bourdon, participation financière du Zoo ou pas, c'est une question de « gros bons sens ». « D'un point de vue de sécurité, on ne veut pas que les gens se promènent avec des poussettes et des enfants sur la 139, quand ça roule à 70 km/h et plus. On veut sécuriser nos gens qui viennent en visite », a-t-elle fait valoir.

Le corridor multifonctionnel projeté aurait une largeur de quatre mètres et une surface en criblure de pierre, selon le sommaire décisionnel remis aux élus, dont les médias ont obtenu copie. Il est pour l'instant qualifié de « temporaire », car l'intersection du boulevard

David-Bouchard et de la rue Saint-Hubert devrait éventuellement être réaménagée, entre autres en fonction du plan de mobilité active de Granby, relève le directeur général de la Ville.

La dépense de 20 000 \$ liée à cet aménagement sera assumée à même le surplus budgétaire de la Ville, a-t-il été précisé.

DEMANDE AU MTQ

Dans une correspondance acheminée au MTQ, dont les médias ont obtenu copie, la Ville de Granby exprime par ailleurs la volonté que la possibilité d'élargir la route 139, côté nord, entre les rues Dufferin et Conrad, soit étudiée.

« Cette modification permettrait d'éviter les véhicules en attente pour tourner à gauche au Zoo de Granby et aiderait à diminuer la congestion sur la rue Dufferin, au nord du boulevard Bouchard », est-il justifié.

GRANBY EN BREF

GOLF MINER

Pas de taxe d'eau

Les élus de la ville de Granby ont récemment consenti à modifier l'entente du club de golf Miner, afin de renoncer à la taxe d'eau qui lui est chargée. Cette décision a reçu l'aval de tous les membres du conseil. Elle est justifiée par le fait que les « ententes conclues entre la Ville et ses autres partenaires exemptent le paiement de taxes d'eau », est-il relevé dans le sommaire décisionnel remis aux élus, dont les médias ont obtenu copie. Il a, en outre, été résolu d'annuler les factures d'eau émises au club de golf depuis le 31 décembre 2014. Cela représente une somme qui totalise

6214 \$, selon le directeur des finances de la Ville, Jean-Pierre Renaud. **MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**

HAÏTI

Protocole de collaboration

La volonté de la ville de Granby d'établir un protocole de collaboration avec la commune de Carrefour en Haïti se concrétise. Un avis de motion a été déposé afin d'adopter un règlement dans le cadre du jumelage des deux localités. Il est visé de promouvoir les échanges dans les secteurs de la sécurité civile; de l'environnement et des changements climatiques; l'eau et l'assainissement; les

échanges culturels, sportifs et de loisirs; ainsi que la formation, l'éducation et les technologies de l'information et des communications. Cette collaboration devrait être officialisée au cours des prochaines semaines à l'occasion d'une conférence de presse, selon le maire Bonin. Celui-ci rappelle d'ailleurs que cette entente ne prévoit pas l'envoi de dons monétaires, mais plutôt de matériel, et la mise à profit de l'expertise granbyenne. Ce projet de coopération a vu le jour à la suite du séjour effectué en mars en Haïti par le maire Bonin et le DG de la Ville, Michel Pinault, dans le cadre du programme de coopération municipale Canada-Haïti. « C'est une belle surprise de mon mandat », dit le maire. **MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**



NOTRE RÉSEAU EST SANS LIMITES
ON EN VEND PLUS d'immobilier, PARCE QU'ON EN DONNE PLUS

GRANBY, ST-HYACINTHE ET RÉGIONS

bur.: **450 771-7707**

Christian Lalumière
courtier immobilier agréé



Toujours présent pour vous servir



POUR TOUS VOS PROJETS

- cuisines
- vanités
- meubles sur mesure
- comptoirs de tout genre
- projets commerciaux
- restauration d'armoires
- etc.

Mario Laplante
Créateur de cuisine depuis plus de 30 ans

RÉALISEZ ET CUISINEZ VOS RÊVES



CUISINE MARIO LAPLANTE
450 223-4165
11, rue Quintal
St-Liboire

Plus qu'un conseiller...
... un ami

Yves Paquette
Courtier immobilier

CELL.: 450 775-9940
BUR.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel

Estimation gratuite
Un seul appel suffit
yvespaquette.com

2%*
*Sous certaines conditions

5181143

BROMONT

Projet de construction d'une nouvelle caserne



KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.ca



Le directeur du Service des incendies de Bromont, Brigham et Saint-Alphonse-de-Granby, Hugo Brière.
— PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

BROMONT — La construction d'une nouvelle caserne des pompiers est dans les cartons à Bromont. Selon le scénario envisagé, elle remplacerait celle du boulevard Bromont, jugée désuète. Dans la foulée, la caserne du chemin Adamsville resterait ouverte tandis que celle de la rue du Ciel fermerait ses portes. Les élus ont amorcé une réflexion à ce sujet.

Le service des incendies veut de son côté s'assurer que si le projet va de l'avant, il sera admissible à une subvention gouvernementale et que la décision n'entraînera pas de conséquences quant aux services offerts aux autres municipalités.

Présentement, le service des incendies qui dessert Bromont, Brigham et Saint-Alphonse-de-Granby possède trois casernes. Avec l'aide d'un consultant externe, le service a analysé ses besoins afin d'établir s'il devait toutes les conserver ou pouvait en regrouper.

L'exercice s'est avéré nécessaire en raison des travaux majeurs qui devront être réalisés à la caserne du boulevard Bromont pour la rendre conforme aux exigences en matière de santé et de sécurité pour les employés. «On devait analyser si on rénoverait la caserne numéro un (boulevard Bromont) en investissant des sous ou si on regardait différentes opportunités», explique Hugo Brière, directeur du Service des incendies de Bromont, Brigham et Saint-Alphonse-de-Granby.

La bâtisse construite dans les

années 60-70 est notamment trop petite. «C'était des véhicules incendies plus petits à l'époque, dit M. Brière. Avec les obligations que nous avons aujourd'hui, nous avons des véhicules plus gros. On a plus de personnel à transporter.» À titre d'exemple, les portières de deux véhicules ne peuvent pas être ouvertes en même temps sinon elles s'entrecroisent.

Autre problème: la caserne du boulevard Bromont ne compte qu'une seule douche. La mise en place éventuelle de mesures pour prévenir l'exposition aux substances cancérigènes chez les pompiers pourrait exiger l'aménagement de plusieurs autres.

«Si on renforce les exigences, il est fort probable qu'on exige des pompiers qu'ils prennent leur douche après une intervention pour ne pas transporter de contaminants à la maison», explique Hugo Brière.

DEUX CASERNES PLUTÔT QUE TROIS

L'étude réalisée en 2016 a démontré que ce n'était pas une obligation de maintenir les trois casernes en activité. Les pompiers sont actuellement répartis principalement à deux emplacements, soit sur le boulevard Bromont et

le chemin Adamsville.

«On a fait l'évaluation des besoins du service et ça a démontré qu'à deux casernes, on serait tout aussi efficaces, sinon plus, parce qu'on pourrait centrer nos équipements à un endroit et au niveau de l'efficacité d'intervention, ce serait plus adéquat», explique le chef de la brigade.

En ce moment, la caserne de la rue du Ciel sert uniquement au service administratif. Leur véhicule d'élévation y est aussi garé.

Les élus ont entamé une réflexion dans ce dossier et devraient en discuter en séance de travail avant de donner le feu vert au service des incendies qui désire s'adresser au ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire pour vérifier l'admissibilité du projet de construction d'une caserne au Programme d'infrastructures Québec-municipalités (PIQM). La municipalité pourrait recevoir un financement qui couvrirait jusqu'à la moitié de la facture.

Le service voudrait également obtenir l'autorisation de s'adresser à la MRC Brome-Missisquoi. Il veut ainsi s'assurer que si le projet va de l'avant —la construction d'une nouvelle caserne et la fermeture de celle de la rue du Ciel—, il n'y aura pas de conséquences en vertu de ses obligations au schéma de couverture de risques incendie ou auprès des municipalités à qui il offre des services.

Si le projet de construction d'une nouvelle caserne se concrétise, elle serait située dans le même secteur que celle du boulevard Bromont, précise M. Brière. L'option de la reconstruire au même endroit est aussi envisagée. Si elle déménage, les locaux laissés vacants pourraient être utilisés par le service de police. «Depuis quelques années, ils rénovent par en dedans. En libérant cet espace, ils récupéraient des pieds carrés pour leurs besoins», souligne M. Brière.

Même si la caserne de la rue du Ciel ferme, le détail d'intervention serait inchangé dans le secteur industriel, assure le directeur, étant donné que les pompiers partent déjà des casernes du chemin Adamsville ou du boulevard Bromont pour répondre aux appels.

Si la Ville n'est pas admissible à une subvention, elle pourrait opter pour la réalisation de travaux de réfection à la caserne. Les coûts pourraient se chiffrer à plusieurs centaines de milliers de dollars pour sa mise à niveau afin de répondre aux besoins actuels et futurs, indique M. Brière.



Le service des incendies possède trois casernes, dont celle du boulevard Bromont qui est devenue désuète au fil du temps. — PHOTO JANICK MAROIS

CENTRE CULTUREL YVONNE L. BOMBARDIER

EXPOSITIONS EN ARTS VISUELS DU 28 MAI AU 20 AOÛT 2017

Rendez-vous artistique le 17 juin de
13 h à 16 h en présence des artistes

FRANCE JODOIN



L'AUTRE PAYSAGE
THE OTHER LANDSCAPE

KEVIN SONMOR



NOMADES, JOUEURS ET SAINTS
NOMADS, PLAYERS AND SAINTS



CENTRE CULTUREL
ET BIBLIOTHÈQUE
YVONNE L.
BOMBARDIER

1002, AVENUE J.-A.-BOMBARDIER
VALCOURT
450 532-2250

CENTRECULTURELBOMBARDIER.COM



TROIS SUSPECTS ARRÊTÉS, DONT UN DE COWANSVILLE

Coups de feu et vol de plus de 70 000\$

RENÉ-CHARLES QUIRION
La Tribune

SHERBROOKE — Trois individus risquent de lourdes peines de détention à la suite du vol survenu la semaine dernière chez Olympique Métal à Ascot Corner.

Tommy Gauthier, Kevin Johnson et Jessie Larose restent détenus à la suite de leur mise en accusation concernant de nombreux chefs d'accusation dans cette affaire.

«Le ministère public s'objecte à leur remise en liberté pour la confiance et la sécurité du public. Ce sont des accusations graves avec des peines minimales prévues», explique la procureure aux poursuites criminelles, Me Laila Belgharras.

Des coups de feu avaient été tirés lors de ce vol où plus de 70 000 \$ auraient été volés le 1^{er} juin dernier à l'entreprise du chemin Bibeau à Ascot Corner. «Ces coups de feu sont vus



Kevin Johnson est celui qui aurait volé l'arme à feu utilisée pour commettre ce vol qualifié. — PHOTOS LA TRIBUNE

sur vidéo. L'employé impliqué n'a pas été blessé», explique la procureure

Les suspects s'étaient présentés à l'entreprise pour leur demander de leur remettre une somme d'argent. Une fois qu'ils ont eu ce qu'ils voulaient, ils ont pris la



Jessie Larose

fuite. Un véhicule a été retrouvé quelques minutes après le vol sur la route 112 à Ascot Corner, à proximité du lieu du vol.

VOL QUALIFIÉ

Kevin Johnson, 38 ans de Cowansville et Tommy Gauthier, 23 ans, de Bonsecours font face à plusieurs chefs d'accusation.



Tommy Gauthier

En compagnie de Jessie Larose, 20 ans, de Bonsecours, ils sont notamment accusés de vol qualifié en utilisant une arme à feu.

Les deux hommes devront notamment répondre d'accusations d'utilisation d'arme à autorisation restreinte, de braquage d'arme à feu, de possession d'arme en vue de commettre une

infraction criminelle, de port de déguisement et de complot en vue de commettre un vol qualifié.

C'est Johnson qui aurait volé l'arme à feu utilisée pour le vol qualifié à Dunham le 27 mai dernier. Une accusation en ce sens a aussi été déposée contre lui.

Le trio a été arrêté, mercredi, par la Sûreté du Québec. Une somme d'argent aurait été récupérée lors de la perquisition réalisée. Lors de leur arrestation, Gauthier et Larose avaient en leur possession du cannabis et de la cocaïne.

Les trois accusés ont comparu devant la juge Hélène Fabi de la Cour du Québec, jeudi, au palais de justice de Sherbrooke. Leurs dossiers ont été reportés au 12 juin prochain pour fixer le moment de l'enquête sur remise en liberté.

Olympique Métal, maintenant Métaux Doucet est une division de AIM (Fer et métaux américains). L'entreprise se spécialise dans le recyclage de métaux, la location de conteneur et les projets de démolition.

• Location de conteneurs

Formats : 11 v 20 v 25 v 40 v

• Location de boîtes fermées pour entreposage



UN ENTREPRENEUR DIFFÉRENT !

ENTREPRENEUR
GÉNÉRAL ET
SPÉCIALISÉ



URGENCE
24/7

Feu

Dégât d'eau

Construction • Rénovation • Sinistres
Décontamination • Démolition • Nettoyage

INSTITUTIONNEL • INDUSTRIEL • COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL

www.legroupeultra.com

450 378-9600



Appel de candidatures

ARTISTES PROFESSIONNELS DES CANTONS-DE-L'EST

Intégration d'une œuvre d'art public Place de la Gare de la ville de Sherbrooke

La Ville de Sherbrooke invite les artistes en arts visuels (au sens de la *Loi sur le statut professionnel des artistes des arts visuels, des métiers d'art et de la littérature*) qui ont leur résidence principale ou leur atelier dans la région des Cantons-de-l'Est à soumettre leur dossier en vue de réaliser une sculpture, comprenant une composante végétale, qui sera installée sur le site de la place de la Gare, au bout de la passerelle des Draveurs, près de l'hôtel Times.

Le budget alloué à la réalisation de l'œuvre est d'environ 100 000 \$.

Un jury sélectionnera trois artistes professionnels qui seront invités à participer à la deuxième étape du concours devant mener au choix du lauréat.

Le dossier de candidature doit être acheminé en une copie imprimée et reliée (format lettre) et sur format numérique gravé sur DVD. Il doit inclure les pièces suivantes :

- Une lettre d'intention expliquant la démarche artistique et démontrant l'intérêt et la capacité à réaliser un projet dans le contexte proposé.
- Un résumé du curriculum vitae (2 pages).
- Dix images (format JPEG avec une résolution minimale de 200 dpi sur DVD) d'œuvres récentes, considérées comme les plus pertinentes en regard du projet.
- Une liste descriptive des dix images numérisées détaillant, pour chacune d'entre elles : titre de l'œuvre, année de réalisation, dimensions, matériaux, contexte (concours (client, lieu et budget), commandes, etc.).
- Un dossier de presse, s'il y a lieu.
- Une enveloppe affranchie pour le retour des documents.

Les dossiers de candidature doivent être acheminés **au plus tard le 31 août 2017**, à 16 h, à l'attention de :

M^{me} Nathalie Fortin
Division de la culture, 420, rue Marquette, local 129
C. P. 610, Sherbrooke (Québec) J1H 5H9

Renseignements : M^{me} Nathalie Fortin,
agente professionnelle, Division de la culture
819 823-8000, poste 1963, ou nathalie.fortin@ville.sherbrooke.qc.ca.

Les dossiers incomplets ne seront pas acceptés. Aucun délai ne sera consenti. La Ville se réserve le droit de ne retenir aucune des candidatures soumises.

¹La région touristique des Cantons-de-l'Est inclut la région administrative de l'Estrie (05), en plus des MRC de la Haute-Yamaska et Brome-Missisquoi.

Ville de
Sherbrooke

sherbrooke.ca

PROGRAMMATION 2017-2018 DE LA MAISON DE LA CULTURE DE WATERLOO

Impro et show des bénévoles font leur entrée



MARIE-ÈVE LAMBERT
marie-eve.lambert@lavoixdelest.ca

WATERLOO — La programmation 2017-2018 de la Maison de la culture de Waterloo est fidèle à

ce que nous a habitué le directeur de l'établissement, **Érick-Louis Champagne**, depuis qu'il est entré en poste il y a cinq ans.

Il y a des Grands rendez-vous — Michel Rivard (22 septembre), Martin Léon (11 novembre), Dumas (23 mars) —, des 100% garantis — Émile Bilodeau (10 novembre), Gabrielle Shonk (3 février), Alejandra Ribera

(17 mars) —, et des artistes à découvrir — Quatre vents (14 octobre), Amylie (9 mars), Sara Dufour et Raphaël Denommé (27 avril).

Il y a aussi des humoristes — Lemire/Verville (29 septembre), Eddy King (24 mars), Guillaume Wagner (21 avril) —, un show jeunesse (Arthur l'Aventurier et son nouveau spectacle dans les Rocheuses, 30 mars) et une soirée théâtre avec Sophie Faucher (*Frida*

Kahlo correspondance, 14 avril).

Mais pour la première fois cette année, il y aura aussi de l'improvisation tous les jeudis soirs du 18 janvier au 8 mars. «De l'impro réinventée», précise Érick-Louis Champagne.

Quatre joueurs s'affronteront en solo plutôt qu'en équipe, explique-t-il, de sorte que le système de votation se fera à quatre couleurs plutôt que deux. «L'arbitre pourra également "participer", dans le sens qu'il agira plus en maître de jeu, qu'il pourra lancer des répliques pour "jouer" avec les participants.»

Le moindre coût de la soirée (3\$) sera réinvesti en entier dans cette nouvelle série d'impro.

Un nouveau spectacle fait également son apparition dans la programmation 2017-2018 de la Maison de la culture, à savoir celui des bénévoles. Le 6 avril prochain, ils monteront sur la scène le temps de quelques numéros au profit de la MCW.

«Je voulais leur témoigner ma reconnaissance pour tout le travail qu'ils accomplissent, ce qui permet de faire rouler la salle de spectacles, raconte Érick-Louis Champagne. Je leur ai dit: "là, ce sera vous les vedettes!" En même temps, ça va nous permettre d'amasser des fonds pour notre fonctionnement. Sur la cinquantaine de shows qu'on produit annuellement, on a le soutien du



L'auteur-compositeur-interprète **Martin Léon** sera de passage à la Maison de la culture de Waterloo le 11 novembre dans le cadre des Grands rendez-vous. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

gouvernement que pour la moitié. Pour le reste, il faut être créatif pour trouver du financement.»

UN AUTRE MANDAT?

La programmation 2017-2018 est la cinquième concoctée par Érick-Louis Champagne depuis son entrée en poste en 2012. Et bien que son mandat se termine en mai 2018, il assure que ce ne sera pas sa dernière.

«Il y a des choses qui ne sont pas de mon ressort, mais pour ce qui est de ma part, je veux continuer, assure-t-il. Je sens que je suis à ma place, que mon offre culturelle semble tomber dans les cordes de ce que les différents publics veulent. Sans fausse modestie, je pense qu'en tant que disquaire, j'ai des connaissances que beaucoup n'ont pas et qui malheureusement ne se transmettent pas. Je pense que j'ai amené ça [la MCW] quelque part, et il y a encore des choses que je veux réaliser.»



La programmation 2017-2018 est la cinquième concoctée par Érick-Louis Champagne depuis son entrée en poste en 2012. Et bien que son mandat se termine en mai 2018, il assure que ce ne sera pas sa dernière. — PHOTO CATHERINE TRUDEAU

PIEDRÉSEAU
PODIATRES · ORTHÈSES

Des douleurs aux pieds?

ORDRE DES PODIATRES DU QUÉBEC

lambert
Podiatre et orthèse

Consultez la clinique Lambert pour des solutions

- Échographie et radiographie
- Imagerie posturale
- Bandage thérapeutique
- Injection de cortisone
- Orthèses plantaires
- Et beaucoup plus!

Aucune référence médicale requise • Remboursé par la plupart des assurances

400, rue Principale, bur. 201 Granby | **450 372-4735**
piedreseau.com

cryos
ALLEZ DE L'AVANT

Les Cantons-de-l'Est sans stress!

STÉPHANIE GIRARD

La Tribune

SHERBROOKE — Les Cantons-de-l'Est, ce sont neuf MRC regroupant une multitude de villes et villages qui regorgent d'attraits et d'activités en tout genre. Avec la campagne « Cantons-de-l'Est, pas de stress », l'accent sera mis sur toutes les offres touristiques de la région.

La campagne « Cantons-de-l'Est, pas de stress » est un clin d'œil à la chanson de l'artiste sherbrookoise Steve Baillargeon (Baillarge) *Y'a pas de stress*. Elle sera déclinée à la télévision et sur les médias sociaux dans le but de mettre en valeur les neuf MRC de la région.

Autre nouveauté, le blogue « Quoi faire ce week-end ». Ce dernier sera publié chaque semaine sur le site web de Tourisme Cantons-de-l'Est.

« Le blogue va servir autant aux visiteurs qu'on peut recevoir qu'aux touristes. Quand on reçoit de la visite, on se demande souvent quoi leur faire



De gauche à droite: Danie Béliveau, responsable des relations de presse, Annie Langevin, directrice marketing et communications, et Francine Patenaude, directrice générale de Tourisme Cantons-de-l'Est, tenant fièrement la couverture du livre photo sur le Québec de National Geographic. — PHOTO SPECTRE MÉDIA, RENÉ MARQUIS

faire, alors aller sur le blogue de quoi faire dans la région », peut nous donner des idées, explique Francine Patenaude,

directrice générale de Tourisme Cantons-de-l'Est.

Des efforts ont également été mis pour attirer les touristes américains et ontariens en région. M^{me} Patenaude est convaincue que ces derniers feront un bon choix avec les Cantons-de-l'Est.

« Toutes nos campagnes sont dans l'axe de l'art de vivre. Dans les Cantons-de-l'Est, ça veut dire le gourmand, les paysages, la diversité des attraits, des activités et la diversité au niveau de l'accueil, que ce soit dans les bureaux touristiques ou le Cœur villageois », souligne-t-elle.

LES NOUVEAUTÉS EN BREF

Dans Brome-Missisquoi, le Parc aquatique de Bromont offre de nouvelles aires de jeux d'eau pour les tout-petits et des « cabanas » avec table et réfrigérateur pour les familles.

Pour Granby et régions, le Zoo de Granby propose l'incontournable parcours extérieur Dinoozoo : 21 spécimens animatroniques grandeur nature... dignes du parc jurassique!

Pour ce qui est de Memphrémagog, deux primeurs. D'abord, la Cabine du Capitaine est le premier hébergement nautique de cette région. Puis, la Ferme Brassicole des Cantons présente la culture du houblon en plus de sa microbrasserie à même le site.

Dans le Val-Saint-François, le centre d'interprétation de l'ardoise offre des tours guidés en autobus à travers Kingsbury, Melbourne, Richmond et Cleveland. La Randonnée Gourmande reviendra aussi pour une deuxième édition.

À Coaticook, le sentier nocturne de Foresta Lumina s'allonge de presque 1 km! Le musée Beaulne offrira également thé et scones du mercredi au samedi jusqu'à 19 h.

La région du Granit recevra quant à elle la première édition du triathlon extrême Canada Man/Canada Woman. Une centaine de coureurs parcourront 3,8 km à la nage, 180 km en vélo et 42 km à la course à travers 14 municipalités!

Et ce sera tout aussi dynamique dans les autres MRC!

— JUSQU'AU 19 JUIN —

OBTENEZ

15%

DE RABAIS

— SUR TOUTES —

LES PORTES ET FENÊTRES ARTIK

+ OBTENEZ JUSQU'À 20% DU MONTANT DE VOS RÉNOVATIONS EN CRÉDIT D'IMPÔT

+ OBTENEZ ENCORE PLUS AVEC RONAavantages

JUSQU'À 5% DE REMISE ANNUELLE EN CARTE-CADEAU[†]

* Le programme RénoVert vous offre jusqu'à 20 % de votre investissement en crédit d'impôt. Plus de détails sur rona.ca/credit-impot-renovert ou au comptoir de service en magasin. Jusqu'au 19 juin 2017. Vos travaux doivent être effectués par un entrepreneur reconnu afin d'avoir droit à l'aide fiscale offerte par le crédit d'impôt gouvernemental. ** La promotion exclut les portes d'entrée et les portes patio. Conditions programme RONA Avantages. Éligibilité sous réserve de l'approbation de la Fédération des caisses Desjardins du Québec (« la Fédération »). Certaines conditions s'appliquent. Les avantages de RONA Avantages peuvent être modifiés ou prendre fin sans préavis. RONA Avantages s'adresse uniquement aux particuliers et ne peut être jumelé à aucune autre entente commerciale. † Le montant de la remise en cartes-cadeaux RONA est déterminé selon un pourcentage variant entre 2 % et 5 % calculé sur le total annuel (avant taxes) des transactions excédant 2 000 \$ portées à la carte RONA et effectuées chez les détaillants RONA et Réno-Dépôt participants. La limite annuelle de remise en cartes-cadeaux RONA est de 1 000 \$. Pour se prévaloir de cet avantage, le compte de la carte RONA doit être ouvert et ne pas être en souffrance au moment de l'émission des cartes-cadeaux. Modalités et conditions en magasin ou sur www.ronavantages.ca.

opinions

Présidente et éditrice **LOUISE BOISVERT**Rédacteur en chef **MAURICE CLOUTIER**Directeur de l'information **MARC GENDRON**

Entre rigueur et liberté

SYLVAIN CHARLEBOIS

opinions@lavoixdelest.ca



Maintenant que le Canada et le Québec développent leur stratégie agroalimentaire, plusieurs se demandent si deux stratégies peuvent coexister. En effet, d'autres provinces comme la Colombie-Britannique et la Saskatchewan considèrent faire la même chose. Avant ce jour, le Canada ne s'était jamais doté d'une stratégie, alors il était temps. Mais pour que la stratégie soit à la mesure de ses ambitions, le processus doit être inclusif, et surtout, bien calculé.

Pendant des années, Ottawa demeurait muet tout en observant une panoplie d'organismes développer des politiques et stratégies pour le pays. Depuis cinq ans, le Conference Board du Canada, la Fédération canadienne de l'agriculture, l'Institut canadien des politiques agroalimentaires, le Réseau pour une alimentation durable, et d'autres ont tous publié une politique pour le Canada. Bien que toujours invité à la table, Ottawa se prononçait rarement sur les enjeux importants. Mais tout cela est sur le point de changer, peut-être.

Un amalgame de stratégies peut coexister dans la mesure où l'on reconnaît que la teneur de certains enjeux peut être traitée de façon cohérente par plusieurs paliers. Commerce international, traçabilité des aliments, salubrité, étiquetage des produits et réglementation d'ingrédients

représentent certains défis qui nécessitent bien sûr une vision fédérale. Certaines villes comme Montréal, Vancouver et Toronto, tout comme certaines régions ont déjà, ou s'apprentent à développer une stratégie pour leur propre territoire, et pourquoi pas? Par contre, Ottawa aura la lourde tâche d'harmoniser les initiatives souhaitées par l'ensemble des factions. Pas facile. Santé des consommateurs, sécurité alimentaire partout au pays, incluant le Nord canadien, exportations, productions animales dans un contexte de marché en pleine mutation.

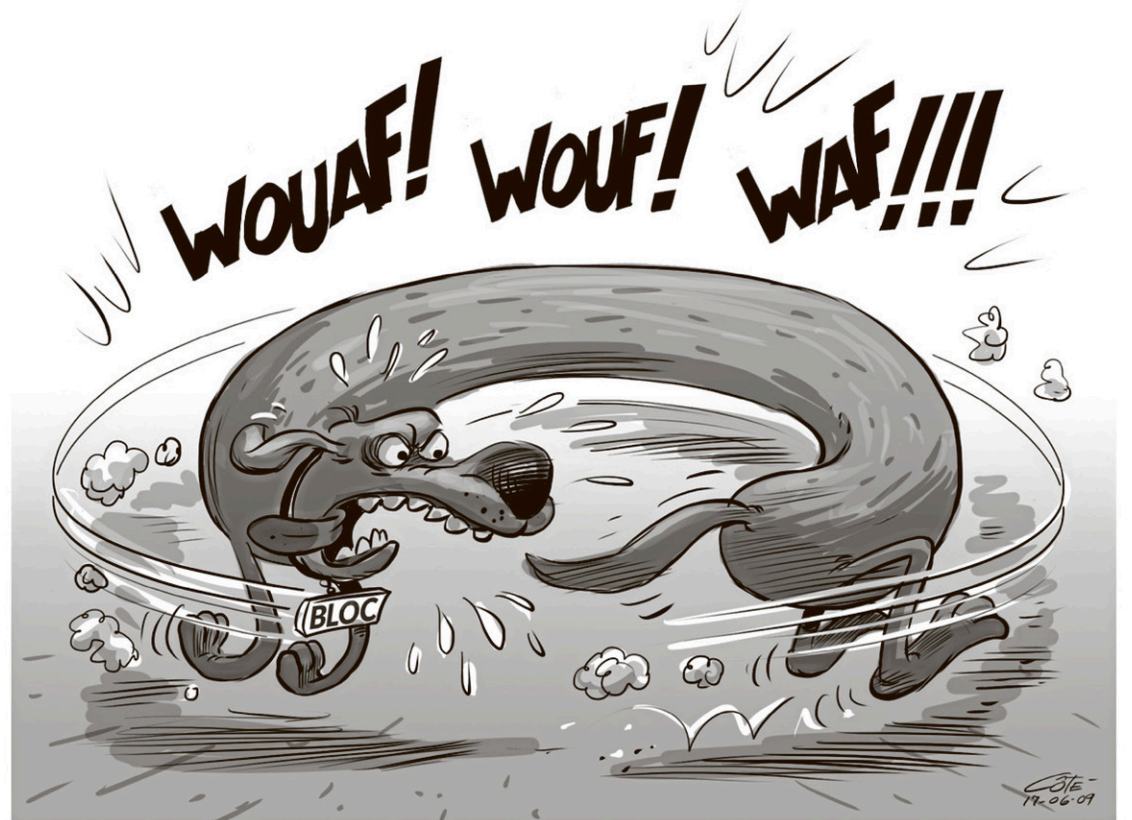
Malgré les bonnes volontés, le processus à Ottawa démarre vraiment mal. Après avoir reçu sa lettre du mandat du premier ministre en octobre 2015 après la victoire libérale, le ministre MacCauley se devait d'offrir une politique agroalimentaire au Canada. Avant l'annonce qui conviait des centaines d'intervenants à Ottawa pour un sommet sur une politique alimentaire canadienne qui se tiendra les 22 et 23 juin 2017, il n'y avait pas eu grand-chose. L'annonce soudaine d'Ottawa en a surpris plus d'un. Le processus n'est pas clair, et le secteur agroalimentaire invité à Ottawa à la fin de juin, durant une période très occupée, ne charme pas. Pas très logique cette histoire.

Pendant ce temps, à Québec, le ministère de l'Agriculture, des

Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) travaille sur sa politique depuis un certain temps. Un sommet se tiendra en novembre prochain, et celui-ci sera précédé par trois ateliers de travail. Le premier sera axé sur le consommateur, le deuxième, sur la transformation et l'industrie de la restauration et finalement le troisième se consacra à l'agriculture. Un quatrième atelier aurait permis de singulièrement analyser la restauration, mais ce processus semble beaucoup mieux structuré et rythmé avec les intervenants du milieu. Ottawa devrait en prendre bonne note.

Cependant, le principal problème au Québec alimentaire demeure celui de l'expression libre. Bien que le MAPAQ ait un processus ouvert, il existe de nombreux messages remaniés à l'arrière-scène pour satisfaire les plus influents. Et de façon subtile, certains groupes comme l'Union paysanne se voient carrément écartés. Plus insultant encore, le MAPAQ semble être le seul ministère qui demande à certains conférenciers de soumettre à l'avance le contenu de leur présentation dans le but de suggérer certains changements,

CRISE AU BLOC QUÉBÉCOIS



question d'éviter des débats difficiles. Du jamais vu.

Au Québec, la liberté d'expression dans le domaine agroalimentaire reste illusoire. Peu possèdent une liberté intellectuelle capable d'influer sur les politiques de la Belle Province. La situation est tellement grave que la plupart des parties prenantes au Québec ne s'en rendent même plus compte.

Il s'agit de travailler à travers le Canada pour s'apercevoir qu'au Québec agroalimentaire, la pensée converge de manière atrocement homogène. Chercheurs, conseillers, professionnels, plusieurs se sentent obligés d'adhérer à une pensée commune afin de gagner leur vie. Il y a malheureusement une monarchie au sein du Québec agroalimentaire pour qui tout est permis, ou presque. Ces quelques figures du pouvoir se plaisent de temps à autre à libeller leurs opposants comme de malhonnêtes intellectuels, voulant ainsi contrôler le message. Bref, le pouvoir se centralise autour d'un ou deux groupes d'intérêt. Institutionnalisé et appuyé par certains programmes fiscaux avantageux pour eux, mais pas pour l'ensemble des Québécois,

ce pouvoir nuit à l'élaboration d'une stratégie agroalimentaire représentative des intérêts du collectif québécois.

En somme, si Ottawa peut suivre un processus semblable au MAPAQ, sans que l'élaboration soit contaminée par une poignée de « despotes », le gouvernement fédéral a le potentiel de bien faire. Mais cette annonce imprévue pour une séance au mois de juin ne rassure en rien. Espérons qu'Ottawa aura la décence d'annuler la rencontre de juin et de laisser une chance à tout le monde de bien saisir la feuille de route que veut proposer le gouvernement fédéral.

L'auteur, originaire de Farnham, est doyen de la faculté de management et professeur titulaire en distribution et politiques agroalimentaires de l'Université Dalhousie



— PHOTO 123 RF



**POUR
NOUS
ÉCRIRE**

opinions@lavoixdelest.ca

Le Balzac tire sa révérence



ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.ca

GRANBY — Présent dans le décor granbyen depuis près de 20 ans, le restaurant Le Balzac s'apprête à « s'éclipser doucement ». « À petits pas, à pas feutrés », dit le copropriétaire, Martine Gautier. L'établissement laissera bientôt toute la place à une boucherie.

« Avec discrétion, mais non sans émotion, Le Balzac tire sa révérence », a annoncé la Granbyenne cette semaine sur sa page Facebook.

M^{me} Gautier et son conjoint Jean Mourre ont fondé l'endroit en 1999. Pour cette artiste passionnée et ce chef diplômé de l'Institut hôtelier de Nice, l'occasion était belle de réaliser un rêve.

« On n'était pas connus dans la région. Il a fallu faire notre place. Ce n'était pas facile au départ. Mais on a fait tellement de belles soirées. On a eu beaucoup de plaisir! », lance M^{me} Gautier.

Au fil des ans, inspiré par la fibre artistique de la dame, le restaurant a en effet multiplié les idées originales pour plaire aux clients. Des soupers spectacles, des agapes en présence d'un peintre en direct, des repas invitant les convives à s'exprimer entre les services... Le couple avait l'imagination fertile.

« On accueillait une clientèle avec qui on avait beaucoup d'affinités. Les gens étaient assez réguliers. Mais les clients provenaient souvent de l'extérieur de Granby. »

Situé au 1560 rue Principale, aux limites de Granby, l'établissement a peut-être un peu souffert de ne pas être au cœur du centre-ville et de l'action, admet M^{me} Gautier. « C'était un peu loin. Heureusement, on avait le traiteur La Bouchée Royale, qui existait depuis 1992, même avant le restaurant. Ça nous a aidés », confie-t-elle en indiquant qu'ils ont aussi cessé d'offrir ce service.

Après avoir vendu l'édifice il y a plus d'un an à la Boucherie du Gros Buck, les proprios ont continué d'habiter l'étage et d'utiliser la cuisine pour recevoir des clients sur réservation les samedis en soirée. Mais le temps est venu de passer à autre chose.

« On cohabite depuis un an. Ils sont jeunes, leur entreprise prend de l'expansion. Il faut leur laisser la place. On savait qu'en vendant, c'était une coupure. On se cherche maintenant une maison. »

Martine Gautier cherchera aussi un emploi, tandis que Jean Mourre agit désormais comme consultant dans le domaine de la restauration et de la charcuterie. « Pour nous, ce n'est pas une retraite », précise-t-elle.

DE RESTO À BOUCHERIE

Depuis l'acquisition de l'immeuble, la Boucherie du Gros Buck y effectue ses opérations de transformation. La jeune entreprise, en affaire depuis 2015, appartient à Jean-François Côté, Marc-Alexandre Daigle et Mathieu Laflamme, qui n'ont cependant aucune intention d'ouvrir une boutique.

Le Gros Buck est notamment reconnu pour la découpe et pour ses saucisses de spécialité, largement distribuées au Québec. Si sa croissance est continue — dix personnes y travaillent à temps plein —, la signature de contrats avec de gros joueurs du domaine alimentaire pourrait lui permettre d'élargir son équipe.

Selon Jean-François Côté, le site de transaction en ligne, jumelé à un réseau de points de cueillette en plein développement, fait partie des stratégies d'expansion de la boucherie. Tout comme l'ajout d'une nouvelle division à l'entreprise, La Grosse bouffe, qui offrira des desserts et du prêt-à-manger.



Les fondateurs du Balzac, Martine Gautier et Jean Mourre. — PHOTO CHRISTOPHE BOISSEAU-DION

espace COCKTAIL

DU 9 AU 11 JUIN

15%

DE RABAIS
À L'ACHAT DE

2

BOUTEILLES DE
SPIRITUEUX
AU CHOIX OU PLUS

AUSSI APPLICABLE AUX PRODUITS DÉJÀ RÉDUITS

La modération a bien meilleur goût.

Éduc alcool

18+

SAQ

ACHETEZ PARTOUT, EN TOUT TEMPS.

Exclus de cette offre: titulaires de permis, SAQ Dépôt, agences de la SAQ et comptoirs Vin en vrac. L'offre Obtenez 15% de rabais à l'achat d'un minimum de 2 bouteilles de spiritueux au choix de 375 ml ou plus est en vigueur du 9 au 11 juin 2017 seulement et s'applique uniquement aux spiritueux offerts en succursale et dans SAQ.COM. Le rabais de 15% est calculé sur le prix courant. Cette offre est en vigueur jusqu'à la fermeture de la succursale ou l'épuisement des stocks, selon la première éventualité. Ne peut être convertie en crédit. Les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion. Achats non cumulatifs. Aucune substitution possible. Aucune mise de côté n'est acceptée. La SAQ peut mettre fin à cette offre en tout temps. 18 ans ou plus.

GUY-PAUL GUERTIN
COURTIER IMMOBILIER

**BÉNÉFICIEZ DE MES
33 ans D'EXPÉRIENCE**

- Résidentiel
- Succession
- Immeubles à revenus

Bur. : **450 378-4120**
Cell. : **450 405-7592**

RE/MAX
Professionnel inc.



GARAGE CHRISTIAN ST-PIERRE ET FILS
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

UNI-PRO

Pour une expérience client optimale

Entretien et réparation : auto/VR/camion léger
■ Antirouille ■ Pneus ■ Amortisseurs ■ Climatiseur

Auto de courtoisie maintenant disponible

2, rue Barré, Granby
450 776-6868
Surveillez nos promotions
garagechristianstpierre.com



Rappel de yogourts à boire iögo

Il se peut que des « fragments de plastique » se trouvent à l'intérieur de certains produits

JUSTINE MERCIER
Le Droit

La présence possible de « fragments de plastique » dans des

yogourts à boire iögo nanö force la compagnie Aliments Ultima à procéder à leur rappel.

Dans un communiqué émis jeudi, Aliments Ultima indique que le rappel concerne les contenants de 93 millilitres de yogourt à boire iögo nanö, de même que certains formats d'un litre de produits à boire, « en raison de la possibilité que des fragments de plastique se retrouvent à l'intérieur ». L'entreprise précise que « seuls les produits dont la lettre C est accolée à l'heure de production sous le code de péremption sont visés », et qu'aucun autre produit de marque iögo n'est

concerné par ce rappel.

« À ce jour, il n'y a pas eu de plaintes de consommateur associées à cet incident, affirme Aliments Ultima. Bien qu'aucun fragment de plastique n'ait été trouvé dans le produit fini, nous prenons cette action volontaire par mesure de prudence. »

Les commerçants sont ainsi priés de retirer les produits visés de leurs tablettes. Les consommateurs ayant en leur possession des produits rappelés sont pour leur part invités à appeler au 1-855-684-4646 ou à remplir le formulaire « nous joindre » du site iogo.ca afin d'obtenir un remboursement.



« À ce jour, il n'y a pas eu de plaintes de consommateur associées à cet incident », affirme Aliments Ultima. — PHOTO FOURNIE

**SPÉCIAUX LES MERCREDIS
DE JUIN de 16 h À 21 h**

LE MOIS DU POISSON!

- Perchaude d'eau douce
- Saumon de l'atlantique
- Filet de sole chevalier
sauce aux fruits de mer

- Profitez des délices de la Brasserie Maska à votre porte
- Variété de pâtes italiennes, poissons et fruits de mer
- Gâteau de fête pour la personne concernée
- Choix de table d'hôte, créativité du chef

DÉJEUNER • DÎNER • SOUPER

RESTAURANT

EggsOasis
GRILL - STEAK

Steak • Fruits de mer • Poisson • Pâtes • Pizza

**APPORTEZ
VOTRE VIN**



**TERRASSE
CHAUFFÉE**



RÉSERVATION : 450 991-4949

840, rue Principale, Granby

NOUVEAU CENTRE DE LOISIRS À ROUGEMONT

Le projet suit son cours

MARIE-ÈVE MARTEL
marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

ROUGEMONT — Le projet de construire un nouveau centre des loisirs à Rougemont suit son cours.

En séance ordinaire, lundi, la municipalité a dû amender son règlement d'emprunt en raison d'une erreur administrative dans le libellé du document. Rougemont avait en effet omis de stipuler que les sommes reçues dans le cadre d'une subvention du Programme d'infrastructures Canada pour le

150^e anniversaire de la Confédération (PIC150) devront être investies dans le projet.

Rappelons que le projet sera financé à hauteur de 500 000 \$ via un règlement d'emprunt, qui serait remboursé à même les taxes foncières, à raison d'environ 1 sou par tranche de 100 \$ d'évaluation, et ce, sur une période de 20 ans.

Rougemont puiserait également 260 000 \$ à même son fonds de roulement, en plus de piger 120 000 \$ dans son fonds général d'immobilisations pour éponger le reste de la facture, si elle voit sa demande de subvention formulée

auprès du Fonds des petites collectivités refusée.

Le plan triennal d'immobilisations de Rougemont, adopté en décembre dernier, allouait une somme de 400 000 \$ au projet.

En outre, la municipalité devra par ailleurs verser 6000 \$ de plus que prévu en honoraires à la firme Consumaj, qui n'avait pas inclus l'installation de pieux et de la salle structurante dans les plans et devis réalisés plus tôt ce printemps.

Le conseil a par ailleurs accepté une offre de services de 5690 \$ de l'architecte Stephan Barcello pour la surveillance du chantier,

conditionnellement à la réalisation du projet, et la conception de plans en trois dimensions.

M. Barcello est celui ayant réalisé l'esquisse de la future bâtisse, qui comprendra une salle pouvant accueillir 275 personnes, des salles de cours, quatre salles de bains, des vestiaires et une cuisine.

CAMPAGNE DE VISIBILITÉ

Ces plans seront présentés au public dans le cadre d'une campagne de visibilité et de financement pour le futur centre, qui sera dévoilée sous peu. On espère, grâce à cette campagne,

solliciter l'appui des citoyens et des entreprises de la municipalité envers le projet.

Rougemont attend encore des soumissions pour la construction du futur centre de 7250 pieds carrés. La date-butoir est le 19 juin prochain. Le contrat sera pour sa part octroyé lors d'une séance spéciale le 21 juin prochain.

Le PIC 150 oblige les municipalités et organismes récipiendaires d'une subvention à compléter les travaux au plus tard le 31 décembre prochain, peut-on lire sur le site de Développement Économique Canada.

ROUGEMONT EN BREF

Ventes de garage: troisième plage à l'Action de grâces

Le débat entourant les ventes de garage a pris fin lundi soir à Rougemont avec l'adoption par le conseil municipal du règlement officialisant l'ajout d'une troisième plage horaire pour la tenue de celles-ci. Ce faisant, les citoyens pourront prendre part à des ventes-débarras lors de la fin de semaine de l'Action de grâces en plus de la première fin de semaine de septembre, à l'occasion du long week-end de la Fête du Travail. Le changement au règlement est cependant conditionnel à l'approbation de la mesure par la MRC de Rouville. **MARIE-ÈVE MARTEL**

Entente avec la Fondation Caramel

Rougemont a entériné lundi soir une entente d'un an avec la Fondation Caramel, qui prendra en charge les services animaliers de la municipalité à partir du 1^{er} juillet prochain. Le contrat, qui se chiffre à moins de 5000\$, soit 1,75\$ par citoyen, se concentrera autour de la gestion des animaux errants et de l'émission de licences pour les animaux en conformité avec la réglementation en vigueur. La Fondation Caramel s'est avérée être le plus bas soumissionnaire parmi les trois organismes invités à déposer une offre. Questionné par le journal, Rougemont a indiqué ne pas être au courant que plusieurs municipalités de la région avaient révoqué leur contrat avec le refuge après s'être dites insatisfaites de ses services, ce qui avait fait l'objet d'articles dans *La Voix de l'Est*. **MARIE-ÈVE MARTEL**

laVoixdel'Est
CONCOURS

Soirée mémorable

au Théâtre Juste pour rire de Bromont

Le 21 juin prochain, soyez la personne chanceuse qui GAGNERA UNE SOIRÉE MÉMORABLE! La Voix de l'Est offrira au gagnant

1 SOUPER
pour deux personnes
à la Terrasse
West Shefford

et

UN SPECTACLE
AU CHOIX
au Théâtre
Juste pour rire
de Bromont

et

UNE NUITÉE
au Château
Bromont.

Soirée mémorable au Théâtre Juste pour rire de Bromont

Nom :

Adresse :

Courriel :

Téléphone :

Déposez votre coupon ou postez-le à La Voix de l'Est à l'adresse suivante : La Voix de l'Est, Concours Soirée mémorable, 76, rue Dufferin, Granby, QC J2G 9L4.
Règlements disponibles à La Voix de l'Est. La valeur des prix est de 375 \$.



BOUTIQUE
COURSE
& CIE



CHAUSSURES
VÊTEMENTS
ACCESSOIRES
CONSEILS

27 RUE PRINCIPALE, GRANBY COURSECIE

5199773

Pour une expérience différente de l'immobilier !



Hélène Vaillancourt

C. 450 525.0736
Courtier immobilier résidentiel

Bur.: 450 378.4120

Michel Arès

C. 450 775.1657
Courtier immobilier



RE/MAX
Professionnel inc.
Agence immobilière

Équipe **Arès**
Vaillancourt

Achat • vente • résidentiel • commercial • agricole

5161323

SALAIRES DES CHEFS DE CABINET ET DES HAUTS FONCTIONNAIRES

Jusqu'à 18 % d'augmentation

EXCLUSIF

La Presse

QUÉBEC — Des chefs de cabinet du gouvernement Couillard ont obtenu en 2016-2017 des augmentations de salaire dépassant largement celles qui ont été accordées à l'ensemble de la fonction publique.

Le traitement d'un chef de cabinet ministériel, un employé politique, est à la discrétion de son patron, le ministre, à condition de ne pas crever un plafond de 148 000 \$. Mais selon les documents mis en ligne récemment par le Conseil exécutif, plusieurs de ces employés ont obtenu bien plus que l'augmentation de 1,5% prévue pour la fonction publique, pour cette même année. En comparaison, les agents de la SQ se voient offrir 2,5% par année, et les ingénieurs du gouvernement sont en grève parce qu'ils réclament 2,7%.

Le Ministère publie aussi les salaires des mandarins nommés par le Conseil des ministres: Éric Martel, patron d'Hydro-Québec, 543 000 \$ de salaire, avantages non compris, devient le mieux payé, coiffant Michael Sabia de la Caisse de dépôt à 500 000 \$. Alain Brunet, patron de la Société des alcools, gagne 410 000 \$. Pierre Gabriel Côté, à Investissement Québec, n'est pas loin, à 403 000 \$.

Le chef de cabinet du premier



À Québec, plusieurs employés politiques et hauts fonctionnaires ont eu droit à de grosses augmentations de salaire. — PHOTO OLIVIER PONTBRIAND, ARCHIVES LA PRESSE

ministre, Jean-Louis Dufresne, gagnait en 2016-2017, 209 000 \$ comme l'année précédente. Son allocation annuelle pour dépenses de fonction, remboursées sur pièces justificatives, est toutefois passée de 2400 à 4800 \$.

Des grincements de dents s'étaient fait entendre il y a quelques mois quant au traitement des employés politiques par rapport à leurs collègues masculins. Les femmes ont eu pour l'exercice financier clos en mars 2017 les plus fortes augmentations, sans égard à l'importance de leur ministère.

Marie France Daoust, au Tourisme, a eu une augmentation de 5000 \$, à 145 500 \$ — il y a deux ans, son salaire était de 120 000 \$. Valérie Rodrigue, au cabinet de l'Éducation, passe de 125 000 à 140 000 \$, une augmentation de 12%.

Gabrielle Collu, chef de cabinet du ministère lilliputien des Forêts obtient 135 000 \$, soit 10 000 \$ de plus. Daria Hobeika, chef de cabinet de Jean-Marc Fournier aux Relations canadiennes, a droit à une augmentation de 6%, passant à 133 500 \$.

Laura Lizotte, chef de cabinet de Laurent Lessard, passe de 130 000 à 145 000 \$, une hausse de 12% — son patron, il faut le rappeler, cumule deux ministères importants, celui des Transports et celui de l'Agriculture. François Émond, chef de cabinet de Pierre Arcand à l'Énergie, a eu une augmentation de 7%, son salaire est passé de 135 000 à 144 000 \$.

Pierre Millette, chef de cabinet de Dominique Vien au Travail, aura 145 000 \$, une hausse de 4%. Gabriela Quiroz, à l'Environnement, passe de 110 000 à 130 000 \$, une hausse de 18%. Nathalie Roberge, bras droit de

NOUS RÉALISONS ENSEMBLE un projet qui vous ressemble !



3 OPTIONS s'offrent à vous!

- Fabrication sur mesure
- Rénovation
- Décapage



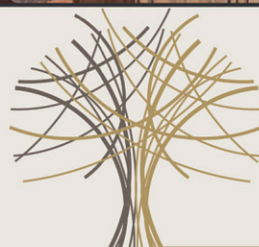
AVANT



CUISINES

MEUBLES

SALLES DE BAINS



CUISINECFM
Concept FiniMeuble

ESTIMATION GRATUITE de votre cuisine sur rendez-VOUS (sur une distance de 100 km)

SOYEZ ÉCOLOGIQUE ET DONNEZ UNE SECONDE VIE À VOTRE CUISINE

cuisinecfm.com

SOYEZ ÉCOLOGIQUE ET DONNEZ UNE SECONDE VIE À VOTRE CUISINE
Nos experts sont là pour VOUS conseiller!

57, rue Saint-Pierre | Saint-Pie | QC J0H 1W0
1.866.772.5692 Cuisine #230 Meuble #224

RBQ 5601-4913-01

5151829

Stéphanie Vallée à la Justice, monte de 7% à 145 000\$.

Guillaume Caudron, aux Finances, touche 141 000 \$, comme l'année précédente. Jean-François Hould aux Relations internationales et Stéphane Gosselin à l'Emploi n'ont pas eu d'augmentation non plus, avec 145 000 \$ par année, non loin du plafond imposé par le Conseil exécutif.

Chez les mandarins, le premier fonctionnaire, Roberto Iglesias gagne 318 000 \$, une augmentation de 5000\$. Il bénéficie aussi d'une allocation non imposable de 1200 \$ par mois pour ses séjours à Québec.

Le Conseil exécutif compte chez ses hauts salariés bon nombre d'anciens attachés politiques, qui bénéficient en outre d'une sécurité d'emploi blindée et d'un généreux fonds de pension.

Ex-député libéral, Georges Farrah, responsable des affaires maritimes, gagne 182 000 \$ par année. André Fortier, responsable des emplois supérieurs et ancien bras droit de Claude Ryan, gagne 207 000 \$. Marie Gendron, libérale et ex-présidente de la Commission jeunesse du PLQ, a droit à 179 000 \$, Pierre Hamelin, ancien chef de cabinet de Michel Audet aux Finances, à 207 000 \$. Christian Lessard, secrétaire général associé aux communications, ancien du cabinet Charest et organisateur de la campagne de Philippe Couillard, se voit accorder 214 000 \$. Longtemps bras droit du ministre Jean-Marc Fournier, Jean-Philippe Marois gagne 183 000 \$ pour s'occuper de réforme électorale et d'accès à l'information. Isabelle Mignault, ex-chef de cabinet de Martin Coiteux, gagne 153 000 \$ pour s'occuper de la jeunesse. Pietro Perrino, proche de la campagne Couillard, dans l'orbite de Daniel Johnson, reçoit 183 000 \$ pour s'occuper du comité ministériel sur l'économie.

BONIFICATION DE L'AIDE ALIMENTAIRE

Le ministre de l'Éducation ouvert

La Presse

Le ministre de l'Éducation, Sébastien Proulx, se dit ouvert à une bonification de l'aide alimentaire dans les écoles.

À la fin de mai, *La Presse* publiait un article dans lequel des commissions scolaires, des syndicats et des députés — tous en région — se désolaient de voir des élèves d'écoles secondaires défavorisées perdre l'aide alimentaire à laquelle ils avaient droit jusque-là.

« Est-ce qu'on ne peut pas, avec d'autres mesures, soutenir des élèves, actuellement, dans certains milieux? La réponse, c'est oui. Est-ce qu'on peut réfléchir dans l'avenir pour bonifier et changer les choses? La réponse, c'est oui », a dit Sébastien Proulx hier à l'Assemblée nationale, en réponse aux questions du député péquiste Alexandre Cloutier.

Le ministre a dit avoir fait ses devoirs et s'être penché sur la question au cours des derniers jours.

Depuis 2001, les indices de défavorisation des écoles, ces « cotes » qui disent le degré de richesse ou de pauvreté des établissements, n'avaient pas été réévalués. Ils l'ont été en 2014 et certaines écoles n'ont alors plus été considérées parmi les plus pauvres de la province.

Une allocation de transition a été attribuée à ces écoles pour amortir le choc, mais elle n'est plus accordée pour l'année à venir, chaque école évoluant maintenant selon sa cote de défavorisation mise à jour.

POUR LES PLUS DÉFAVORISÉES

Seules les écoles secondaires qui se trouvent parmi les 20 % les plus défavorisées sont admissibles à une aide alimentaire. Une école où les parents ont les mêmes faibles revenus depuis cinq ans, par exemple, pourra ainsi perdre son aide alimentaire parce qu'une autre école sera devenue plus pauvre qu'elle.

Le député péquiste Alexandre Cloutier a dit « comprendre la règle administrative », mais il a rappelé que le jeune qui a le ventre vide ne l'a pas plus plein parce qu'un autre est devenu plus pauvre que lui.

Mais est-ce à l'État de nourrir les enfants? N'est-ce pas aux parents eux-mêmes? « Peut-être que ce n'est pas à l'école de nourrir les enfants, mais à partir du moment où on se retrouve avec des enfants qui ont faim devant nous, qu'est-ce qu'on fait? questionne Josée Scalabrini, présidente de la Fédération des syndicats de l'enseignement. La réalité, c'est que quand elles font leur épicerie, les enseignantes de milieux défavorisés apportent des aliments à l'école qu'elles paient de leur poche et qu'elles mettent dans leurs tiroirs pour en donner aux enfants. »

Sébastien Proulx insiste : l'aide alimentaire est une préoccupation importante pour lui. L'enveloppe a été indexée et il s'est assuré que les écoles qui la touchent n'ont absolument pas le droit de l'utiliser à d'autres fins.

NOUVEAUX SERVICES

Petites créances



Avocats inc.

LB AVOCATS VOUS OFFRE DÉSORMAIS DES SERVICES D'ACCOMPAGNEMENT SUR MESURE POUR LA DIVISION DES PETITES CRÉANCES.

GRÂCE À UNE PLATEFORME WEB CONVIVIALE ET À DES FORAITS RAISONNABLES FIXÉS À L'AVANCE.

Consultez notre site Web



lbaavocats.com/petites-creances

UNE ÉQUIPE UN PARTENAIRE

Fière de vous conseiller depuis 1993!

DROIT CORPORATIF • DROIT CIVIL • DROIT FAMILIAL

LB Avocats inc. 201-170, rue de Sherbrooke, Cowansville 450 266-1700

LASERTAG INVASION GRANBY

Nouvel équipement dont des fusils laser interactifs

HEURES D'OUVERTURE
 Lundi : Fermé • Mardi : Fermé • Mercredi : 17 h à 22 h
 Jeudi : 17 h à 22 h • Vendredi : 17 h à minuit
 Samedi : 11 h à minuit • Dimanche : 11 h à 18 h
 Réservation recommandée

365, RUE YORK, GRANBY
 450 994-3266

www.lasertaginvasion.com

RÉSERVEZ MAINTENANT pour la fête des Pères!

Le 18 juin nous sommes ouverts dès 11 h



Poulet et côtes levées

925, rue Principale, Granby
 450 770-2000

scores.ca

Présentation suggérée. Scores et le logo Scores sont des marques de commerce déposées de PDM Royalties Limited Partnership utilisées sous licence. © Groupe Restaurants Invescor inc., 2017. Tous droits réservés.

Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30*

450 375-8888
classees@lavoixdelest.ca

*Avant 16h pour parution le lendemain.
 Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

laVoixdel'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V



2412

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell. : 450 375-1621

Bur. : 450 378-4120



RE/MAX Professionnel Inc. Agence immobilière

7819 Messages personnels

AU PLAISIR XXX

Je te reçois chez moi
 Jolie, 36D / 579 365-1075

★ ★ JOLIE DEMOISELLE 47 ANS ★ ★
 A/C - Reçoit et se déplace - 7 jours / 7
 ★ ★ ★ 450 558-1966 ★ ★ ★

7834 Offres d'emploi

ALIMENTS CHICOINE INC. DÉSIRE COMBLER 2 POSTES

PRÉPOSÉ ENTREPÔT NUIT (a/s Martin)

Temps plein, lundi au vendredi
 -Montage de commandes à livrer
 -Réception et placer marchandise
 -Facturation des ventes

MANOEUVRE TRANSFORMATION (a/s René)

emploi été, jour, lundi au vendredi
 -Effectuer montage des viandes marinées (brochettes, souvlakis...)
 -Emballage des produits transformés
 -Assister les bouchers dans les tâches diverses

Qualifications pour les 2 postes :

- Capable de travailler au froid
 -Très bonne capacité physique
 -Poids à soulever
 -Expérience dans l'alimentation serait un atout

Si intéressé(e), envoyez votre C.V au
 434 rue Robinson Sud, Granby J2G 7N1
 Télécopieur : 450-777-4585

courriel : martin@chicoine.pro (entrepôt)
 courriel : rene@chicoine.pro (transformation)
 SVP, inscrire l'emploi postulé sur votre CV

AUGMENTEZ VOS REVENUS !

Parcours disponible
 pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
 ET LA PRESSE,
 SECTEUR GRANBY

Pour les rues : St-Charles Sud, Archambault, Denison Ouest, Mountain, Bergeron, Bradford, Cairns, Crescent etc.
 Posséder une petite voiture, livraison tôt le matin
 Laissez vos coordonnées au
450 375-4555, boîte vocale 4527

CHAUFFEUR(EUSE) classe 1, du lundi au vendredi, pour compagnie de construction, capable de travailler physiquement.
 Envoyer CV : mharkans@hotmail.fr

7834 Offres d'emploi

CUISINIER(ÈRE) et AIDE-cuisinier(ère)
 travail saisonnier, mi-juin à fin août.
 Non-fum., réf. exigées, Ranch Massawippi, camp de vacances, louise@moncamp.com
 450-777-4511

JOURNALIER SOUDEUR
 demandé(e) avec exp. Poste de jour, 40h/sem. Se présenter chez Usinage TD, 136, 9e Rang Ouest, Granby.

LAC BROME, terrain de camping recherche universitaires pour l'accueil disp. imm., l'anglais est un atout **450 242-8888**.

LE SERVICE CORRECTIONNEL DE COWANSVILLE

recherche
AGENT des SERVICES ALIMENTAIRES
 sur appel, diplôme en cuisine d'établissement un atout ou 5 années d'expérience demandées, 20,57\$/heure de base.
M. Gingras, 450-263-3073 poste 2110
 ou faire parvenir votre cv à :
gingrasjf@csc-scc.gc.ca

Manoeuvre/journalier

détenant carte CCQ pour travaux de démolition et décontamination.
 Envoyez votre candidature à :
info@legroupeultra.com
 ou par télécopieur : 450-378-0548

RÉCEPTIONNISTE, avec exp., 30 à 35 ans, temps partiel et temps plein, se présenter au 15 Principale, 450 378-1414

RECHERCHE caissier(ère), pour ven de 14h à 21h, le sam, de 14h à 22h et dim., de midi à 20h + passé de remplacement durant l'été, Charle-Antoine ou Réal : 450-534-1999.

Recherche **TAILLEURS DE POMMIERS**
 avec expérience. Disponible maintenant..
 450 469-2997

SUCCESSALE PETRO-CANADA Ange-Gardien

à la recherche d'employé avec expérience.
Poste temps plein de soir,
du vendredi au lundi.
 Aller porter votre CV en site au 120 Route 235 à Ange-Gardien ou téléphoner au 450-293-0816. Demander Karine Degré.

TIM HORTONS ST-ALPHONSE DE GRANBY

recherche du personnel à temps plein, de nuit sem. et fin sem., prime de nuit 2\$/heure
 présenter vous en personne ou
 Envoyez CV à : acadot@videotron.ca

URGENT, besoin d'un employé (ée), à l'entretien ménager dans une RI en santé mental. Personne fiable, sérieuse, constante et ne pas posséder d'antécédents judiciaires. Apporter votre CV au 237 boul. Moncalm à Granby à l'attention de Mme Duquette.



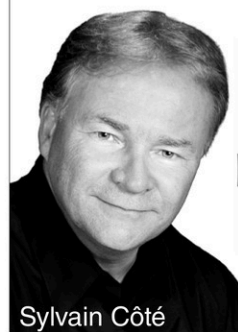
POUR DES
 RÉSULTATS
BERNARD
 EST LÀ!

Sutton
 L'immobilier
 nous habite

Agence immobilière

Bernard Rousselle
 Courtier immobilier
450 521-7211

VOS COURTIERS HYPOTHÉCAIRES...



Sylvain Côté

HYPOTHECA
Granby.ca

450 777.HYPO
 (4976)



Pierre Côté

LES PLUS BAS TAUX - SERVICE GRATUIT

7851 Automobiles

AUTOS-CAMIONS-4X4 financement maison
 Aucun cas refusé, 2009 à 2016
FINANCEMENT BRISSON, 1-866-566-7081
 www.financementbrisson.com

7852 Camions, utilitaires et fourgonnettes

CAMION CHEVROLET CITY VAN 2015, rouge maron, int. charcoal, une seule taxe, presque neuf, 2,690 km, 1 seul conducteur, vitres électr., a/c, + 4 pneus d'hiver neufs, démarreur à distance, garantie prolongée. Cause: maladie. Info : 450-776-4559

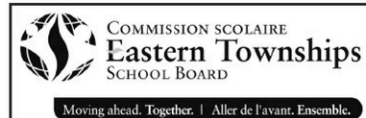
7875 Ventes garage en région

10 ET 11 juin, beau temps, mauvais temps. Outils, biblos, vaisselles, Noël, jouets, etc. De tout pour tous, 7 familles. 650 Principal, SAINT-JOACHIM-DE-SHEFFORD

ARTICLES de cuisines, outils, produit de Tupperware, 622 rang Séraphine, **Ange-Gardien**, le 10 et 11 juin, sam, dim.

SAM. 10 ET DIM. 11 juin au 125 ch. Granby à BROMONT. Meubles, disques, vaisselle, beaucoup d'antiquités : bureaux, chaises, tables, etc. Beau temps, mauvais temps.

7895 Avis publics



AVIS PUBLIC

Conformément à l'article 278 de la Loi sur l'instruction publique, avis public est donné par la présente qu'à la réunion du conseil des commissaires qui aura lieu le mardi 27 juin 2017 à 19 h, dans la salle de réunions du centre administratif, **situé au 340, rue Saint-Jean-Bosco à Magog (Québec)**, le budget de la Commission scolaire Eastern Townships pour l'année scolaire 2017-2018 sera présenté pour adoption.

Donné à Magog (Québec), ce 9^e jour de juin 2017.
 Le secrétaire général,
 Eric Campbell

AVIS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

7895 Avis publics



AVIS PUBLIC

APPEL D'OFFRES 177/2017
RÉHABILITATION STRUCTURALE
RUES DE TROIS-RIVIÈRES
ET DE TRACY
CLÔTURE: 29 JUIN 2017 À 14 H

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 14 h, heure locale en vigueur, **jeudi 29 juin 2017**, pour un mandat de réhabilitation structurale rues de Trois-Rivières et de Tracy.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87, rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.

Le soumissionnaire doit se procurer le document d'appel d'offres directement du Système Électronique d'Appel d'Offres (SÉAO) en s'adressant à un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600 ou en consultant le site internet www.seao.ca. Les documents doivent être obtenus au coût établi par le SÉAO. **Le numéro d'entreprise du Québec (NEQ) du Soumissionnaire figurant sur la Formule de soumission doit être le même que celui fourni pour se procurer le Cahier des charges sur le SÉAO.**

Le soumissionnaire doit avoir un établissement au Québec ou dans un territoire visé par un accord intergouvernemental de libéralisation des marchés applicable à la Ville de Granby selon les conditions de l'appel d'offres.

Toute soumission devra être produite et soumise sur le formulaire de soumission fourni à cette fin, et être conforme aux conditions stipulées dans la présente demande de soumission et au devis l'accompagnant.

Avec sa soumission, le soumissionnaire doit verser une garantie de soumission **d'une valeur au moins égale à 10% du montant total de la soumission** (taxes incluses) sous forme de chèque visé tiré d'une banque à charte canadienne ou d'une caisse populaire, payable à la Ville de Granby ou une lettre de garantie bancaire irrévocable ou d'un cautionnement de la même valeur.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiquée en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 9 juin 2017

Nancy Gagnon
 Gestionnaire de contrats, Approvisionnements

7644 Propriétés à vendre

BRIGHAM, 227, ch. Aurèle, avec meubles, bord de l'eau, 127,500\$, Geatan : 450 263-7097

7737 Logements à louer Granby

1x 3½, 5½ triplex, libre maintenant ou juil., 5½ chauffé sixplex, pl. flottant/céramique, paisible, résidentiel, gazon. 514 951-7727

4½, 1^{er} étage, plancher bois franc, endroit tranquille, stat., 550\$, libre 1^{er} juillet, 450-360-4885. ou 1-579-488-6058

4½ STYLE CONDO, construction neuve, libre 1^{er} juillet, ensoleillé, tranquille, sécuritaire, remise, à partir 800\$ 514 993-0085

GRANDS, 4½, très propres, 2e et 3e étage, libre imm et 1er juil., 61 Pinard et 759 Bussière. **450 776-2648**.

7738 Logements à louer en région

WOW ! FAUT VOIR ! Beau 3½ rénové, tranquille, près des services, balcon, walk-in, locker, inst. lav./sec, acc. au terrain, stat. 450\$, à 10 min. de Granby. 450 991-1274

7759 Condos à louer

3 condos à louer ou à louer avec option d'achat. **GRAND** 4½ neuf, luxueux avec ascenseur. Au **342 ST-ANDRÉ GRANBY**. Près hôpital. De 950\$ à 1250\$/mois. Visitez sur rendez-vous. Libre immédiatement. **INFO DANIEL : 450 776-0424**.

7761 Chambres à louer

BELLE MAISON de 9 chambres près Cégep. Beaucoup d'inclus, 420\$/ms. Pour hommes Julie 450 521-0013

7768 Entrepôts, garages et stationnements à louer

LOCAUX commerciaux à louer, de 2,000 à 10,000 pi². chauffés, système d'alarme, pas de bail, 450-522-6304.

7783 Massothérapie et soins thérapeutiques

MASSAGE SUÉDOIS 7/7
 SYLVIE : 450 521-4362

7786 Services financiers et impôts

Prêt hypothécaire privé, 1er et 2e rang. Financement Brisson. 1-866-566-7081

7819 Messages personnels

★ **A1 ROMANCE ENR** ★
 Service d'accompagnement.
 450-405-4902



**PROVINCE DE QUÉBEC
MRC DU VAL-SAINT-FRANÇOIS
MUNICIPALITÉ DE BONSECOURS**

AVIS PUBLIC DE L'ASSEMBLÉE DE CONSULTATION

Est donné aux personnes et organismes intéressés par un règlement modifiant le règlement de zonage

Que lors de la séance tenue le 5 juin dernier, le conseil de la municipalité a adopté, par résolution, le PREMIER projet de « règlement numéro 17-136 afin d'autoriser l'usage spécifiquement autorisé « abattoir » dans la zone ID-02 SOUS CERTAINES CONDITIONS.

Qu'une assemblée publique de consultation aura lieu le 19 juin 2017 à 18 h 30, à la salle du conseil sur le PREMIER projet de règlement. Au cours de cette assemblée publique, la mairesse (ou un autre membre du conseil désigné par celle-ci) expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

Que le premier projet de règlement contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Que le premier projet de règlement vise :
À autoriser l'usage spécifiquement autorisé « abattoir » dans la zone ID-02 sous certaines conditions;

- en autorisant cet usage dans la zone ID-02, la municipalité viendra reconnaître la présence d'un abattoir déjà présent sur le territoire de la municipalité et qui est présentement en droit acquis. Cette autorisation permettra à l'entreprise d'agrandir son bâtiment au-delà du pourcentage permis dans les dispositions portant sur les droits acquis.

La zone ID-02 se situe immédiatement après le village à l'est de celui-ci et est longée au sud par la Route 220.

Que l'illustration de la zone concernée par les modifications proposées peut être consultée au bureau de la municipalité.

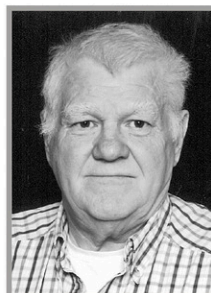
Que le premier projet de règlement peut être consulté par tout intéressé aux heures régulières de bureau, à l'édifice municipal situé au 557, rue du Couvent à Bonsecours.

DONNÉ À BONSECOURS, CE 7^e JOUR DU MOIS DE JUIN 2017

Lyne Gaudreau
Directrice générale, secrétaire-trésorière

NÉCROLOGIE

**BAZINET
M. Rock - 1956-2017**



Au CIUSSS de l'Estrie – Site Hôpital de Granby, le 3 juin 2017, à l'âge de 60 ans, est décédé monsieur Rock Bazinet, demeurant à Granby. Il laisse dans le deuil sa fille Nancy Boisvert Bazinet, sa petite-fille Cassandra, son père René (feu Gisèle Fontaine), ses frères et soeurs: Daniel (Murielle), Michel (Madeleine), Yves (Ginette), Suzie (Sylvain), feu Claude, Manon (Louis), Judith (Jocelyn); ses deux filleuls: Steve et Francis ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier Dre Joëlle Duchesne ainsi que le personnel de l'Hôpital de Granby pour les bons soins prodigués à monsieur Bazinet.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY, le samedi 10 juin 2017 à compter de 12 h 30, suivis de la célébration de la Vie à 14 h 30 en la chapelle. L'inhumation suivra au cimetière du salon funéraire.

En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon ou en ligne www.cancer.ca/fr-ca/?region=qc

Bessette 997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Télé.: 450 777-4393 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

**LENGHAN
M. Clermont - 1929-2017**



À Granby, le 8 juin 2017, à l'âge de 87 ans, est décédé M. Clermont Lenghan, époux de feu Claudette Boulay, demeurant à Granby. Il laisse dans le deuil ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

L'Aquamation a eu lieu au Bio-Crématorium Le Sieur de Granby. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, lundi, journée de la cérémonie au Complexe Funéraire Le Sieur de Granby. La Liturgie de la Parole aura lieu le lundi 12 juin 2017 à 11 heures, en la Chapelle Le Sieur, suivie de la mise en place au Columbarium Le Sieur.

La famille désire remercier le personnel de la Résidence Louis G. Choinière pour les bons soins prodigués à M.Lenghan.

Des dons à l'Association Pulmonaire du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Le Sieur COMPLEXE FUNÉRAIRE Respect, Dignité et Économie **AQUAMATION** Le Sieur 60, boul. Pie IX, Granby - Tél.: 450 777-1414 www.lesieur.ca - info@lesieur.ca

|| AVIS DE DÉCÈS ||

5^e anniversaire
du décès de



**M. Laurent
Chouinard**
survenu le 9 juin 2012

Déjà cinq ans que tu nous as quittés, mais tu es toujours présent dans nos cœurs et nos pensées. Tous ceux et celles qui t'ont connu auront une pensée pour toi en ce jour du cinquième anniversaire de ton décès.

Une messe sera célébrée le 22 juillet à 17 h 15 en l'église St-Romuald de Farnham à la mémoire de M. Laurent Chouinard.

Tes enfants Michel et Denis
et tes petits-enfants
Guy, Roch et Éric.



AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Marie-Ange Fournier, en son vivant domiciliée au 235, rue Denison Est, app. #402, Granby (Québec) J2H 2R5, survenu le vingt-deux janvier deux mille dix-sept (22 janvier 2017), un inventaire des biens de la défunte a été fait par le liquidateur successoral Jean-Marc Fournier, le dix-sept mai deux mille dix-sept (17 mai 2017), devant Me André Couture, notaire, 133, rue Robinson Sud, Granby (Québec) J2G 7L5, conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de M^e André Couture, notaire, sise au 133, rue Robinson sud, Granby (Québec) J2G 7L5

Donné ce sept juin deux mille dix-sept (7 juin 2017).

Jean-Marc Fournier, liquidateur

WALMART AVIS DE CORRECTION

Circulaire en vigueur jusqu'au 14 juin 2017.

Automobile

L'huile à moteur synthétique Mobil 1 (n° 30641238) est offerte dans certaines succursales seulement.

Nous sommes désolés pour cet inconvénient.

**Donnez-nous
le pouvoir d'aider.**



Centraide
Richelieu-Yamaska

Don sécurisé en ligne : www.centraideroy.org

Abonnez-vous...
450 375-4555

MSA
PRO CONSTRUCTION INC.
RBQ: 5714-7977-01

- Résidentiel
- Commercial
- Agricole

COFFRAGE CONVENTIONNEL ET ISOLANT

- Cour
- Finition de béton
- Béton
- Dalles
- Trottoir
- Balcon

POUR RÉALISER VOS PROJETS DE CONSTRUCTION

450 375-4055
450 521-2226

111, rue Authier
St-Alphonse-de-Granby

7874

Ventes garage
Granby

7874

Ventes garage
Granby

VENTES de GARAGE

Samedi et dimanche
17 et 18 juin

Annoncez la vôtre dans
laVoixdel'Est
et recevez*



CECI N'EST PAS UN COUPON
Il vous sera remis lors de votre passage à La Voix de l'Est

5\$
NON-VALIDE
DE RABAIS
échangeable à la
CANTINE CHEZ BEN



*Répétez votre annonce et obtenez autant de bons !

laVoixdel'Est
Annonces classées
450 375-8888

VOTRE HOROSCOPE



GÉMEAUX

DU 21 MAI AU 21 JUIN
L'efficacité va de paire avec une bonne gestion de l'horaire. On dit qu'un jour en vaut trois pour ceux qui parviennent à faire chaque chose en son temps. Vu que la Pleine Lune en Sagittaire influence aussi les Gémeaux, votre organisation devrait profiter aux autres, à condition de leur accorder suffisamment de temps pour s'adapter aux changements que vous proposez.



CANCER

DU 22 JUIN AU 22 JUILLET
La Pleine Lune conjointe à Saturne en Sagittaire offrira des contradictions et pourrait susciter quelques contrariétés. Vous constaterez qu'en essayant de plaire aux uns, vous risquez de mécontenter les autres. En demeurant fidèle à vos idées vous connaîtrez le moins d'insatisfaction. Vous ne satisferez peut-être pas tout le monde, mais au moins, vous ferez ce que vous aimez.



LION

DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT
Conjointe à Saturne en Sagittaire, la Pleine Lune pourrait faire resurgir une lutte entre deux tendances diamétralement opposées. Conséquemment, la journée pourrait donner lieu à tout un bras de fer. Vous tirerez votre épingle du jeu si vous ne vous laissez pas influencer par les problèmes des autres. Accordez-leur votre écoute, mais ne vous faites pas entraîner dans leurs histoires.



VIERGE

DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE
Qui nous craint en notre présence nous nuit en notre absence. Ainsi, vous auriez tout intérêt à ne pas être sévère envers vos collaborateurs et ceux qui dépendent de vous. Vu que la Pleine Lune en Sagittaire se trouve au carré de votre Signe, certaines personnes vous paraîtront indécises, et vous devrez faire preuve de tact pour les amener à effectuer un choix.



BALANCE

DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE
C'est la Pleine Lune en Sagittaire, mais Jupiter qui reprend sa marche directe en Balance vous aidera à communiquer plus efficacement avec votre entourage. Une personne que vous aimez pourrait faire une prise de conscience souhaitable. La correspondance et l'Internet pourront également jouer un rôle important dans le développement d'un projet.



SCORPION

DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE
Rien n'est perdu tant que tout n'est pas perdu. Vu que vous bénéficiez à partir de votre Signe complémentaire, le Taureau, de l'influence de Vénus, les revirements de situations qui vous avantagent seront loin d'être exclus. Toutefois dans ce climat de Pleine Lune en Sagittaire, le seul éventuel point négatif serait que votre chance finisse par éveiller la jalousie des autres.



SAGITTAIRE

DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE
Il est généralement désagréable de devoir exprimer un refus, mais il n'y a rien de noble à éviter les personnes en cause. Mieux vaudra expliquer qu'une proposition ne vous intéresse pas plutôt que de laisser l'autre entretenir de faux espoirs. Il existe un moyen de faire passer le message en ménageant son l'amour propre. La Pleine Lune en Sagittaire vous aidera à le trouver.



CAPRICORNE

DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER
La Pleine Lune conjointe à Saturne en Sagittaire pourrait présenter quelques contraintes, notamment si le désir du changement se heurte au biais de statu quo. Cependant, il serait dommage de rejeter catégoriquement une alternative sans avoir pris le temps d'en considérer toutes les implications. Si vous voulez faire peau neuve, mieux vaudra attendre demain, la Lune en Capricorne...



VERSEAU

DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER
Conjointe à Saturne, la Pleine Lune en Sagittaire pourrait s'avérer plus restrictive. Vous pourrez toutefois réaliser certaines économies si vous prenez le temps de regarder au lieu de sauter sur la première occasion. En société, une popularité croissante vous aidera à faire accepter vos propositions. Une fin de semaine qui devrait vous satisfaire...



POISSONS

DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS
Le fait que les uns aient raison ne donne pas nécessairement tort aux autres. La Pleine Lune qui « flirte » avec Saturne en Sagittaire, au carré de votre Signe, risque d'accentuer les contradictions et de semer le doute dans votre esprit. Cependant, un choix ne devrait pas être si compliqué que cela: ne pourrait-il tout simplement pas y avoir plusieurs réponses à la même question?



BÉLIER

DU 21 MARS AU 20 AVRIL
La Pleine Lune en Sagittaire ira « croiser » la route de Saturne, juste en face du Soleil en Gémeaux. De ce fait, la fin de semaine pourrait d'abord donner l'impression de revêtir un caractère plus grave. Toutefois, le climat de la journée ira en s'allégeant et pourrait vous réserver une surprise. Et votre soirée pourrait même, d'ailleurs, être pas mal survoltée!



TAUREAU

DU 21 AVRIL AU 20 MAI
Maintenant que vous bénéficiez de la protection de Vénus, vous avez le feu vert. En guise de bonus, la Pleine Lune du centaure intensifiera votre persévérance tout en augmentant la résistance physique. L'absence d'astres dans l'axe Lion-Verseau signale qu'il n'y aura pas grand-chose pour vous entraver la route. Prévoyez une soirée spéciale avec quelqu'un qui sort de l'ordinaire!

ADMINISTRATION TRUMP

Comey accuse

Agence France-Presse

WASHINGTON — L'ancien directeur du FBI James Comey a accablé jeudi Donald Trump lors d'une audition extraordinaire au Sénat, un moment charnière dans le mandat du 45^e président des États-Unis, blessé politiquement par la parole de l'homme qu'il a limogé il y a un mois.

« J'estime qu'il m'a limogé à cause de l'enquête russe », a déclaré James Comey devant la commission du Renseignement du Sénat. « Le but était de modifier la façon dont l'enquête sur la Russie était conduite. C'est très grave ».

James Comey, 56 ans, a blâmé le président pour lui avoir intimé d'abandonner un volet de l'enquête russe sur un proche, Michael Flynn. Il a accusé l'administration Trump de diffamation et de « mensonges ». Et sous-entendu que le président lui-même était un menteur.

Dans une salle comble, James Comey a raconté en détail sa gêne lors de conversations privées avec le locataire de la Maison-Blanche.

ENTRAVE À LA JUSTICE ?

Les 17 sénateurs assis en face de l'ancien premier flic des États-Unis voulaient déterminer si les multiples requêtes présidentielles, formulées en tête à tête dans l'intimité du Bureau ovale ou d'un salon de la Maison-Blanche, représentent une entrave à la justice, un délit majeur qui a conduit au lancement par le Congrès de procédures de destitution contre Richard Nixon et Bill Clinton.

Il a refusé d'émettre un avis juridique, s'en remettant au procureur spécial Robert Mueller, qui a repris l'enquête sur la Russie.

Certes, a-t-il dit, personne ne lui a demandé explicitement d'« arrêter » l'enquête menée par le FBI sur les ingérences russes.

Mais il a confirmé que M. Trump lui avait demandé sa « loyauté », alors même qu'il supervisait les investigations sur une éventuelle collusion entre des membres de l'équipe de campagne du républicain et la Russie pendant la campagne présidentielle de 2016.

« Mon bon sens me disait qu'il voulait quelque chose en échange de m'accorder ma demande de rester à mon poste », a-t-il dit, alors que son mandat courait jusqu'en 2023.

ASSOCIATION DE L'OUEST

CHICAGO	0 0 2 1	0
NASHVILLE	1 5 3 4	4
MINNESOTA	1 1 1 2 3	1
ST-LOUIS	2 2 3 0 4	4
ANAHEIM	3 3 5 3	4
CALGARY	2 2 4 1	0
EDMONTON	2 2 1 0 4 3	4
SAN JOSE	3 0 0 7 3 1	2

ASSOCIATION DE L'EST

WASHINGTON	3 3 3 5 2 2	4
TORONTO	2 4 4 4 1 1	2
PITTSBURGH	3 4 5 4 5	4
COLUMBUS	1 1 4 5 2	1
MONTRÉAL	0 4 3 1 2 1	2
NY RANGERS	2 3 1 2 3 3	4
OTTAWA	1 4 4 1 2 3	4
BOSTON	2 3 3 0 3 2	2

FINALE DE LA COUPE STANLEY

FINALE DE L'OUEST: Nashville 3-2, Anaheim 2-3, St-Louis 3-3, Edmonton 3-1

FINALE DE L'EST: Pittsburgh 2-1, NY Rangers 1-2, Ottawa 2-2, Washington 2-2

HOCKEY

LNH

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

COUPE STANLEY (QUATRE DE SEPT)

Pittsburgh (2) vs. Nashville (WC2)

(La série est égale 2-2)

Lundi 29 mai

Nashville 3 Pittsburgh 5

Mercredi 31 mai

Nashville 1 Pittsburgh 4

Samedi 3 juin

Pittsburgh 1 Nashville 5

Lundi 5 juin

Pittsburgh 1 Nashville 4

Judi 8 juin

Nashville à Pittsburgh, 20h.

Dimanche 11 juin

x-Pittsburgh à Nashville, 20h.

Mercredi 14 juin

x-Nashville à Pittsburgh, 20h.

MARQUEURS

NOTE: en date du 6 juin.

B	A	Pts
Malkin, Pit	9	17 26
Crosby, Pit	8	16 24
Guentzel, Pit	13	7 20
Kessel, Pit	7	13 20
Getzlaf, Ana	8	11 19
Karlsson, Ott	2	16 18
Forsberg, Nas	9	7 16
Draisaitl, Edm	6	10 16
Ryan, Ott	6	9 15
Silfverberg, Ana	9	5 14
Josi, Nas	6	8 14
Rakell, Ana	7	6 13
Backstrom, Was	6	7 13
Ellis, Nas	5	8 13
Johansen, Nas	3	10 13
Arvidsson, Nas	3	10 13
Sissons, Nas	6	6 12
Anscombe, Was	4	8 12
Subban, Nas	2	10 12
Hoffman, Ott	6	5 11
Letestu, Edm	5	6 11
Brassard, Ott	4	7 11
Perry, Ana	4	7 11
Schultz, Pit	3	8 11
Ekholm, Nas	1	10 11
Pageau, Ott	8	2 10
Kuznetsov, Was	5	5 10
Turris, Ott	4	6 10
Neal, Nas	6	3 9
McDavid, Edm	5	4 9
Watson, Nas	4	5 9
Schwartz, STL	4	5 9
MacArthur, Ott	3	6 9

LAH

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

FINALE (QUATRE DE SEPT)

Syracuse vs. Grand Rapids

(Grand Rapids mène la série 2-1)

Vendredi 2 juin

Syracuse 2 Grand Rapids 3

Samedi 3 juin

Syracuse 5 Grand Rapids 6 (prol)

Mercredi 7 juin

Grand Rapids 3 Syracuse 5

Vendredi 9 juin

Grand Rapids à Syracuse, 19h

Samedi 10 juin

x- Grand Rapids à Syracuse, 19h

Mardi 13 juin

x- Syracuse à Grand Rapids, 19h

Mercredi 14 juin

x- Syracuse à Grand Rapids, 19h

BASEBALL

LIGUE CAN-AM

G	P	Moy.	Diff.
Rockland	16	5	,762 -
Québec	12	6	,867 2½
New Jersey	11	8	,579 4
Sussex County	7	13	,350 8½
Ottawa	6	13	,316 9
Trois-Rivières	6	13	,316 9

Dimanche 4 juin

Rockland 6 Québec 4

Sussex County 7 Ottawa 6 (11)

Trois-Rivières 8 New Jersey 5

Lundi 5 juin

Rockland 8 Ottawa 0

New Jersey 6 Sussex County 3

Mardi 6 juin

New Jersey 3 Sussex County 1

Québec 23 Trois-Rivières 1

Rockland Ottawa remis

Mercredi 7 juin

Sussex County 7 New Jersey 16

Québec 15 Trois-Rivières 10

Rockland 5-3 Ottawa 3-2

Judi 8 juin

New Jersey à Rockland, 19h.

Ottawa à Québec, 19h05.

Vendredi 9 juin

New Jersey à Rockland, 19h.

Ottawa à Québec, 19h05.

Samedi 10 juin

Ottawa à Québec, 18h05.

Rockland à New Jersey, 18h05.

Dimanche 11 juin

Ottawa à Québec, 13h05.

Rockland à New Jersey, 14h05.

Lundi 12 juin

GOLF

PGA

CLASSIQUE FEDEX ST. JUDE

Memphis, Tennessee

Scott Brown 64

Matt Every 64

Stewart Cink 64

Sebastian Munoz 64

Matt Jones 65

Chad Schwartzel 65

Relief Goosen 66

Chiez Reavie 66

Chad Campbell 67

Harris English 67

John Huh 67

Peter Malnati 67

Grayson Murray 67

Brian Campbell 68

Kevin Chappell 68

Ben Crane 68

LPGA

CLASSIQUE MANULIFE Cambridge, Ontario

Mi Hyang Lee 64

Suzann Pettersen 64

Shanshan Feng 65

Laura Gonzalez Escalzon 65

Hyo Joo Kim 65

Jodi Ewart Shadoff 66

Emily K. Pedersen 66

Alena Sharp 66

In Gee Chun 67

Anya Jutanugum 67

Lee Lopez 67

Brittany Marchand 67

Lexi Thompson 67

Angel Yin 67

Jaquá Concolino 68

Lindy Duncan 68

Danielle Kang 68

Haeji Kang 68

LB JEQ

Section Financière Sun Life

G	P	Moy.	Diff.	Série	10D
Trois-Rivières	11	4	,733 -	G-2	7-3
Québec	7	4	,636 2	P-4	6-4
Saguenay	7	5	,583 2½	G-1	6-4
Charlesbourg	6	5	,545 3	G-4	5-5
ABC-18U	3	6	,333 5	P-6	3-6

Section La Cage aux sports

G	P	Moy.	Diff.	Série	10D
Saint-Eustache	9	4	,692 -	G-4	7-3
Repentigny	7	4	,636 1	G-2	7-3
Gatineau	4	4	,500 2½	G-1	4-4
Montréal	5	5	,500 2½	P-3	5-5
Laval	2	10	,167 6½	P-6	1-9

Section Uniprix

G	P	Moy.	Diff.	Série	10D
Granby	6	4	,600 -	P-3	6-4
ABC-17U	5	6	,455 1½	P-3	5-5
Longueuil	3	5	,375 2	G-2	3-5
LaSalle	3	6	,333 2½	P-1	3-6
Coaticook	4	10	,286 4	G-1	3-7

Mardi 6 juin

Trois-Rivières 6 Québec 5

Laval 1 Repentigny 7

Granby 4 Coaticook 5

Gatineau à Montréal, 20h.

Mercredi 7 juin

Saguenay 8 Québec 7

Montréal 2 Saint-Eustache 4

Judi 8 juin

Longueuil 6 Montréal 3

Saint-Eustache 4 ABC-18U 1

LaSalle 0 Gatineau 8

Vendredi 9 juin

LaSalle à Laval, 19h30.

Québec à Charlesbourg, 19h30.

Samedi 10 juin

Trois-Rivières à LaSalle, 14h.

Repentigny à Saguenay, 16h.

Coaticook à Gatineau, 16h.

Charlesbourg ABC-17U, 16h.

Trois-Rivières à LaSalle, 17h.

ABC-17U à Charlesbourg, 19h.

Granby ABC-18U, 19h.

Repentigny à Saguenay, 19h.

Coaticook à Gatineau, 19h.

Dimanche 11 juin

LaSalle ABC-18U, 14h.

Granby à Gatineau, 14h.

Charlesbourg ABC-17U, 14h.

Granby à Gatineau, 17h.

Longueuil ABC-18U, 19h.

Trois-Rivières à Québec, 19h.

Montréal à Laval, 19h.

Lundi 12 juin

Coaticook à Longueuil, 20h.

LBMQ

St-Jérôme 5 5 0 1,000 -

Theftord Mines 7 5 2 714 1

Montréal 4 3 1 750 1½

St-Jean 5 3 2 600 2

Acton Vale 8 4 4 500 2½

Coaticook 5 2 3 400 3

Victoriaville 5 2 3 400 3

Shawinigan 7 2 5 286 4

Sherbrooke 7 1 6 200 5

Dimanche 4 juin

Theftord 3 St-Jérôme 4

Theftord 1 Montréal 13

Sherbrooke 2 Victoriaville 5

Mardi 6 juin

Sherbrooke à St-Jean, remis

Mercredi 7 juin

Ottawa 1 Acton Vale 2

Judi 8 juin

St-Jérôme à Montréal, 20h

Vendredi 9 juin

Shawinigan à Acton Vale, 20h

Victoriaville à Coaticook, 20h

Theftord Mines à Sherbrooke, 20h

MIDGET AAA

Division 1

G	P	Moy.	Diff.	Série	10D
Charlesbourg	13	3	,813 -	1G	8-2
Mauricie	12	4	,750 1	1D	7-3
LLL D1	8	8	,500 5	2G	6-4
Rive-Sud D1	6	3	,650 3,5	2G6-3-1	
Estrie	3	8	,292 7,5	2D2-7-1	
Montréal D1	2	7	,222 7,5	5D	2-7

Division 2

G	P	Moy.	Diff.	Série	10D
Outaouais	8	2	,800 -	4G	8-2
Lac St-Louis	10	4	,714 -	2G	7-3
Lévis	8	4	,667 1	1D	6-4
LLL D2	8	4	,667 1	5G	7-3
Saguenay	4	10	,286 6	1G	4-6
Rive-Sud D2	4	12	,250 7	4D	2-8
Montréal D2	3	8	,273 5,5	1D	3-7
21U Féminin	0	4	,000 5	4D	

ROLAND-GARROS

Simona Halep et Jelena Ostapenko en finale

Agence France-Presse

PARIS — La Lettone Jelena Ostapenko s'est qualifiée jeudi pour la finale de Roland-Garros le jour de ses 20 ans, mais son adversaire de samedi, Simona Halep, n'est pas un cadeau.



Simona Halep et Jelena Ostapenko — PHOTOS AFP

La Roumaine est la meilleure joueuse de terre battue de la saison. Après sa victoire en demi-finale sur la Tchèque Karolina Pliskova en trois sets 6-4, 3-6, 6-3, elle n'est plus qu'à un match de devenir n°1 mondiale à la place de l'Allemande Angelique Kerber, à 25 ans.

Le premier ticket est revenu à Ostapenko aux dépens de la Suisse Timea Bacsinszky, également en trois manches 7-6 (7/4), 3-6, 6-3. La présence à ce niveau de la Lettone, seulement 47^e mondiale, est une énorme surprise. Elle est la première non-tête de série en finale depuis la Yougoslave Mima Jausovec en 1983.

Joueuse puissante à l'excellent revers à deux mains, championne de Wimbledon en juniors en 2014, elle en est seulement à sa deuxième participation chez les grandes à Roland-Garros. L'an passé, elle avait perdu au premier tour.

Elle s'est frayé un chemin jusqu'à la finale en l'emportant notamment sur la Danoise Caroline Wozniacki

(12^e mondiale) en quarts, sans croiser aucune joueuse du top 10.

Halep retrouve quant à elle la finale trois ans après son échec contre Maria Sharapova.

COGNEUSE CONTRE COUREUSE

Halep est une athlète de petite taille (1,67 m) au jeu défensif fondé sur de formidables jambes et parfaitement adapté à la terre battue. Vainqueur à Madrid, elle a atteint la finale à Rome, où un problème à la cheville l'a empêchée de s'imposer contre l'Ukrainienne Elina Svitolina.

Ne semblant plus souffrir de cette blessure, elle a passé facilement les tours à Paris jusqu'au choc avec Svitolina, 6^e mondiale, en quart de finale, dont elle s'est sortie en sauvant une balle de match.

Les deux affiches de jeudi présentaient une même opposition de style. Dans la première, c'est la cogneuse qui l'a emporté, dans

l'autre la coureuse.

Fidèle à sa méthode, Ostapenko a pris tous les risques, réussissant 50 coups gagnants (contre 22 à Bacsinszky) et commettant la majorité des fautes directes (45 à 19).

«J'ai joué agressif et j'ai saisi mes occasions en tapant fort», a dit cette fan de samba, fille d'un footballeur, après avoir été gratifiée d'un «joyeux anniversaire» chanté par le public du Central.

Dans le deuxième match, le nombre de fautes commises par Pliskova (45 aussi contre 14 à la Roumaine) a été rédhitoire. Halep a ramené beaucoup de balles et fait craquer la Tchèque, la privant du même coup de la première place mondiale dont elle aurait hérité en cas d'accession à la finale.

«C'est une émotion incroyable. J'espère que je jouerai mieux que lors de ma précédente finale et que je gagnerai cette fois-ci», a dit la joueuse de Constanta, sur la mer Noire.

La Canadienne Gabriela Dabrowski gagne le double mixte

La Presse canadienne

PARIS — La Canadienne Gabriela Dabrowski et l'Indien Rohan Bopanna ont remporté le double mixte des Internationaux de France.

Dabrowski et Bopanna, têtes de série no 7, sont venus de l'arrière pour défaire l'Allemande Anna-Lena Grönefeld et le Colombien Robert Farah 2-6, 6-2, 12-10.

Grönefeld tentait de mettre la main pour une deuxième fois sur le titre parisien, elle qui avait été sacrée en 2014, en compagnie de Jean-Julien Rojer. L'Allemande a commis une double faute sur balle de match pour offrir la victoire à Dabrowski et Bopanna, qui, à 37 ans, remporte également un premier titre en Grand Chelem.

Les vainqueurs avaient réussi à se qualifier pour la finale sans échapper une seule manche dans le tournoi. Dans le set ultime, ils ont dû sauver deux balles de bris alors



La Canadienne Gabriela Dabrowski et l'Indien Rohan Bopanna — PHOTO ASSOCIATED PRESS

qu'ils tiraient de l'arrière 9-7.

«Gaby a sorti un super retour de service à 9-8 je crois, quand Robert était au service, a raconté Bopanna. Elle a fait confiance à son instinct et a frappé un super revers. C'est ce genre de coups qui rendent ces matchs si spéciaux.»

La joueuse de 25 ans d'Ottawa connaît sa meilleure saison chez les professionnelles, alors qu'elle a percé le top-20 en double après

avoir gagné le tournoi de Miami en compagnie de la Chinoise Yifan Xu.

C'est la première fois qu'une Canadienne remporte ce tableau à Roland-Garros.

Dabrowski est d'ailleurs devenue la première Canadienne à gagner un titre en Grand Chelem, rejoignant ainsi Daniel Nestor, Sébastien Lareau et Vasek Pospisil, seuls Canadiens à avoir réussi l'exploit jusqu'ici.

DESGRENIERS ROBICHAUD

Pour de bons conseils en plomberie, faites affaire avec

DE VRAIS CONNAISSEURS!

Venez voir notre salle de montre au
21, rue Guy, Granby | 450 372-8393
desgreniersrobichaud.com

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.

1

16488 LAPLACE

2

16488 LAPLACE

1 La serviette sur l'épaule de l'homme. 2 Le motif de fleur derrière le bras de l'homme. 3 Bas du mur non indiqué entre les jambes de l'homme. 4 Câble électrique plus court derrière la prise. 5 Le socle du moteur est moins large. 6 Un rayon en moins dans la roue du pédaleur. 7 Poignée droite du guidon plus longue. 8 Coin du mur incomplet, sous la selle.

© Laplace 9 juin 2017

NOUS EFFECTUONS L'ENTRETIEN ET LA VENTE DE PIÈCES POUR TOUT TYPE DE V.R.



RESSORTS D'AUTOS MÉNARD *RAM*

1151, rue Principale, Granby | 450 378-4740

DANIEL TOUCHETTE
ARPENTEUR • GÉOMÈTRE

- Ouverture de lignes • Zonage agricole • Arpentage industriel
- Certificat de localisation • Implantation de bâtiments
- Arpentage de terres • Arpentage de précision
- Piquetage • Bornage • Cadastre • GPS

474, rue Desjardins Sud, Granby
450 777-8883
15, boul. Bromont, bur. 100, Bromont
450 534-0028
arpenteur@danieltouchette.ca
www.danieltouchette.ca





Emilie Martin-Ouellet, a.-g. Geneviève Ilou Boucher, a.-g. Daniel Touchette, a.-g.

#1 en accessoires de salle de bains et cuisine

PLOMBERIE
SABOURIN



Zitta

www.plomberiesabourin.com 632 Dufferin, Granby
450 372-1138

CLUB DE GOLF MINER

Assurer la pérennité



SAMUEL LEBLANC
samuel.leblanc@lavoixdelest.ca

GRANBY — Si le destin du club de golf Miner était incertain il y a deux ans, aujourd'hui, à l'heure de son 104^e anniversaire, le club rayonne plus que jamais. Son administration développe notamment des programmes pour assurer la relève. Comme quoi le golf au club Miner est loin d'être mort.

L'an dernier, 500 jeunes des écoles Haute-Ville, L'Envolée et Sainte-Famille sont venus s'initier au golf. Cette année, le projet de visite des écoles a été renouvelé, et pas moins de 650 jeunes golfeurs des mêmes écoles ont répondu à l'appel. En pratique, 25 classes différentes, provenant du primaire comme du secondaire, sont venues deux ou trois fois pour apprendre les rudiments du sport.

« Le plus beau dans tout ça, c'est les sourires sur leur visage. Au début, ils ne sont pas capables de frapper la balle, puis à la fin, oups, 125 verges! », raconte Alex Bourgeois, l'un des cinq golfeurs donnant la formation aux élèves. Pour Daniel Bernard, directeur général du club Miner, la formule

est optimale. « Ils [les élèves] aiment tellement ça! Ils sont tellement bien encadrés. J'ai cinq ou six jeunes par prof. C'est idéal pour donner un cours, pour les encadrer ».

Et pour Diane Barabé, présidente du comité des règlements du Royal Canadian Golf Association (RCGA), le golf est plus qu'une activité sportive, pour les jeunes. « C'est un sport où les jeunes apprennent des façons d'être, des façons de se comporter », dit-elle, parlant de la nécessité de s'habiller proprement, de ne pas courir ou encore crier inutilement sur le terrain. « Ça transmet des valeurs de base, et c'est important de leur transmettre de telles valeurs ».

« De ces jeunes-là, il y en a beaucoup qui accrochent au golf. En souhaitant qu'ils prennent notre place plus tard. C'est notre relève et il faut travailler beaucoup sur la relève, et moi, j'y crois », dit Daniel Bernard à l'intention de ces jeunes.

PROGRAMMES POUR LA RELÈVE

En 2016, une Académie de golf a vu le jour, et elle perdure cette année. « C'est 10 juniors élites qui participent à des tournois régionaux », explique le directeur général. Ils pratiquent tous les samedis (avril à juin) au club Miner.

Le golf Miner accueillera également pour la première fois cet été une cinquantaine de jeunes

provenant de différents camps de jour de la région.

Sous la supervision de Carl Ancil, professionnel de golf et enseignant, sept jeunes du programme sport-étude de l'école Massey-Vanier de Cowansville viennent s'entraîner sur le terrain du club. D'ailleurs, Daniel Bernard est en discussion avec l'école secondaire du Verbe Divin pour accueillir un autre programme de sport-étude golf.

« On a un camp d'initiation et de perfectionnement d'une semaine, fin juin, ouvert à tous les jeunes de la région. Ça aussi c'est pour assurer une relève, pour qu'ils nous remplacent plus tard », ajoute le directeur général. De façon générale, ce camp s'adresse aux joueurs âgés de 5 à 15 ans.

VITALITÉ

Cette année, l'engouement au golf Miner n'a rien à voir avec ce qu'on pouvait voir auparavant. « Il y a deux ans, je venais ici le soir, et il n'y avait personne. Aujourd'hui, j'arrive et il y a du monde dans le champ de pratique, Carl enseigne, et il y a du monde sur le terrain », raconte Alex Bourgeois. « À 7 h 30-8 h, c'est plein dans le champ de pratique », fait-il valoir.

En date d'aujourd'hui, plus de 140 000 balles ont été frappées sur le champ de pratique. Tout porte à croire que le club se dirige vers une année record. (210 000 au total l'an dernier).



Le directeur général du club de golf Miner, en compagnie des «coachs» des quelque 650 jeunes des écoles de la région qui sont venu y apprendre ce sport cette année. De gauche à droite: Robin Ducharme, Benoit Couture, Alex Bourgeois, Daniel Bernard, Carl Ancil, Yves Massé. — PHOTO CATHERINE TRUDEAU



► FINALE DE LA COUPE STANLEY: LES PENGUINS SE FONT PLAISIR

Les Penguins ont donné toute une leçon aux Predators, à Pittsburgh lors du match n°5 de la finale de la Coupe Stanley, avec six buts sans réplique. Les gros canons Evgeni Malkin (un but, une passe), Phil Kessel (un but, une passe) et Sidney Crosby (trois passes) ont notamment répondu à l'appel. En fin de première période, c'était déjà 3-0 après des buts de Justin Schultz, Bryan Rust et Malkin à 20 secondes de la fin du premier tiers. Après avoir cédé trois fois sur neuf tirs, Pekka Rinne a été remplacé par Juuse Saros. Prenant les Preds à la gorge, les Penguins ont repris de plus belle en deuxième, Conor Sheary marquant après 1:19 de jeu. Une autre poussée de deux buts (Kessel, Ron Hainsey) et c'était déjà 6-0 en fin de période médiane. Le dernier vingt a surtout été marqué par du brasse-camarade et une succession de pénalités données en milieu de période. Le sixième match aura lieu dimanche 11 juin, à Nashville. **LA VOIX DE L'EST** — PHOTO GENE J. PUSKAR, ASSOCIATED PRESS

« L'éternel deuxième » veut gagner

Stéphane Lemire a l'impression que cette année, c'est la bonne

MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.ca

GRANBY — « Honnêtement, je pense que j'ai tout ce qu'il faut pour enlever le championnat. C'est bien beau les deuxièmes places, mais l'éternel deuxième que je suis veut gagner cette année! »

Stéphane Lemire a remporté les deux premières finales de la saison à l'Autodrome Granby. Et tandis qu'Ontariens et Américains débarqueront en ville vendredi soir alors que sera disputée une manche du championnat de la série DIRT en classe pro-stock, il entend bien profiter de l'occasion pour démontrer de quel bois il se chauffe.

« J'ai vraiment une excellente voiture, lance le Drummondvillois. On a travaillé fort tout l'hiver afin d'obtenir les bons réglages et on continue à le faire à toutes les semaines. Je pense que cette année, c'est la bonne. »

La saison dernière, Lemire a été sacré champion au RPM Speedway et il a remporté le combiné des pistes de Granby et de Saint-Marcel. Mais il rêve à son premier titre chez nous.

« J'ai fini deuxième derrière Jocelyn Roy. Encore deuxième. Ça doit faire cinq ou six fois depuis 10 ans que je finis deuxième à Granby. Mais là, je suis prêt à passer à la prochaine étape... »



Stéphane Lemire a remporté les deux premières finales de la saison en classe pro-stock à l'Autodrome Granby. — PHOTO JOE LABRIE

ADVERSAIRE ET AMI

François Adam sera le principal adversaire de Lemire à Granby cette année. Mais voilà, les deux sont de grands amis. Au point où Adam a donné un gros coup de main à Lemire au cours de l'hiver afin que sa voiture soit la plus compétitive possible.

« Je viens même de l'appeler encore parce que j'avais besoin d'un conseil, reprend le pilote de la voiture n° 115. François est très fort en mécanique et je suis très content de pouvoir compter sur son expertise. C'est un bon gars. » Et Lemire est convaincu que les deux continueront à s'épauler même s'ils luttent pour le championnat dans le dernier droit de la saison.

« Dans cinq ou 10 ans, on n'ira plus aux courses. Mais notre amitié, elle, demeurera. Les courses, c'est l'fun, mais il n'y a pas juste

ça dans la vie. Remarque que je ne t'aurais peut-être pas dit ça il y a quelques années seulement... »

Car il n'y a pas si longtemps, avouera-t-il, il avait la tête aux courses 365 jours par année et 24 heures par jour. C'était sa priorité absolue.

« J'aime autant ça qu'avant, mais les années passent et on se rend compte que ce n'est qu'un passe-temps, après tout. Aujourd'hui, à 40 ans, j'ai ma petite compagnie de transport, j'ai autre chose dans ma vie. »

UNE CLASSE EN DIFFICULTÉ

Le nombre de voitures est en baisse en classe pro-stock. Il y a quelques semaines, le promoteur Dominic Lussier, inquiet, a parlé d'une catégorie « où il n'y a pas de relève ».

« Il n'y a pas autant de relève qu'on le voudrait parce que ça

coûte cher, mentionne Lemire. Si tu veux rouler en avant, il faut que tu sortes constamment de l'argent de tes poches. Si tu veux espérer gagner, il faut que tu arrives avec des pneus neufs tout le temps. C'est juste un exemple. L'autre fois, François (Adam) est arrivé avec une suspension désuète et il en a payé le prix. C'est comme ça que ça fonctionne. »

Sans nommer personne, sans nommer Jocelyn Roy et Normand Voghell, Lemire ajoutera que les « petites chicanes » font mal également.

« Il y a des pilotes qui sont absents à Granby présentement et qui devraient être là. Mais ils pensent qu'ils ont raison et ils n'ont peut-être pas si raison que ça. Et ça fait mal à tout le monde. »

Sports

ROLAND-GARROS
GABRIELA DABROWSKI REMPORTE LE DOUBLE MIXTE 21



EconoMax

Des meubles à prix d'entrepôt **plus**



Suivez la Vague de bas prix!



Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:	
Si votre solde quotidien moyen est de:	1000\$
Au taux d'intérêt de:	19,9%
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:	1,64\$
Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:	
Si votre solde quotidien moyen est de:	1000\$
Au taux d'intérêt de:	13,5%
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:	1,11\$



Sofa inclinable
Dossier central rabattable et tiroir
Causeuse inclinable **679\$**
Fauteuil berçant et inclinable **549\$**

699\$ **2176\$*** | 48 mois
Incluant taxes et intérêts

Offres en vigueur du jeudi 8 juin au mercredi 14 juin 2017. Quantité limitée sur certains articles. Valable sur les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. *Voir prix en magasin. **A l'achat de produits de marques et modèles sélectionnés. Une paire de billets pour adultes par achat. Détails au www.economax.biz

Desjardins du Québec. Sous réserve de l'approbation de la Fédération des caisses Desjardins du Québec. Tous les taux d'intérêts annuels indiqués sont sujets à changement. Il n'y a aucuns frais d'adhésion ou de renouvellement liés à la conclusion de ce contrat. L'achat par versements égaux est assujéti à des intérêts annuels de 13,5%, calculés depuis la date de l'achat, jusqu'à ce qu'il soit intégralement acquitté. Les versements mensuels égaux sont déterminés en divisant le montant financé, plus les intérêts annuels de 13,5%, les taxes de vente et les EcoFrais si applicables pendant toute la période de la promotion, par le nombre de mois que comporte la promotion; le montant des versements mensuels apparaitra sur les relevés de compte mensuels qui vous seront acheminés à compter de votre achat. Au plus tard à la date d'échéance indiquée au relevé de compte relatif à une période de facturation, vous devez verser, en un seul paiement, le ou les versements mensuels de la période visée par le relevé de compte auxquels s'ajoutent, le cas échéant, les autres sommes incluses au paiement minimum du de la carte EconoMax, tel que prévu par le contrat. Si le paiement minimum ainsi exigible n'est pas versé intégralement à sa date d'échéance, des intérêts annuels de 19,9% courent sur les sommes exigibles et impayées, et ce, jusqu'à ce qu'elles soient intégralement acquittées. Si vous faites défaut d'effectuer tout paiement à échéance, la Fédération des caisses Desjardins du Québec pourra, sous réserve de la Loi sur la protection du consommateur, exiger le remboursement immédiat de toutes les sommes dues qu'elles soient exigibles ou non. Vous pouvez rembourser avant échéance, sans pénalité, partiellement ou en totalité les montants dus, incluant les intérêts accumulés. Voir le contrat de crédit variable de la Fédération des caisses Desjardins du Québec présenté en magasin pour plus de détails.



Modulaire
Coussins inclus
*Pouf aussi disponible

1099\$ **3421\$*** | 48 mois
Incluant taxes et intérêts

PRIMO INTERNATIONAL
Matelas 2 places Gianna
*Sommiers aussi disponibles
Garantie du fabricant de 5 ans



1 place **299\$**
Grand lit **399\$**
Très grand lit **599\$**
379\$ **1180\$*** | 48 mois
Incluant taxes et intérêts



Mobilier de chambre grand lit
Comprend : bureau double, miroir, 1 table de nuit et tête de lit. *Commode 5 tiroirs et table de nuit supplémentaire aussi disponibles

499\$ **1553\$*** | 48 mois
Incluant taxes et intérêts



Mobilier de cuisine
Comprend : 1 table et 4 chaises
*Aussi offert

299\$ **931\$*** | 48 mois
Incluant taxes et intérêts



SAMSUNG
Téléviseur de 40 po
Garantie du fabricant de 12 mois
399\$
1242\$* | 48 mois
Incluant taxes et intérêts
ÉcoFrais inclus



RCA
Téléviseur 4K de 48 po
Garantie du fabricant de 12 mois
479\$
1491\$* | 48 mois
Incluant taxes et intérêts
ÉcoFrais inclus

Cuisinière de 30 po
Four de 5 pi³
Garantie du fabricant de 12 mois



399\$
1242\$* | 48 mois
Incluant taxes et intérêts

AMANA
Ensemble laveuse/sécheuse
Laveuse de 4 pi³ C.E.I./ Sécheuse de 6,5 pi³
Garantie du fabricant de 12 mois



879\$
2736\$* | 48 mois
Incluant taxes et intérêts
L'ensemble



11 magasins-entrepôts

Financement* en ligne aussi disponible **48 mois**

Heures d'ouverture
Lundi au mercredi **9h à 18h** / Jeudi et vendredi **9h à 21h**
Samedi **9h à 17h** / Dimanche **10h à 17h**

www.**EconoMax.biz**
Pour magasiner en ligne

Livraison rapide **Flex-O-max**
Blocs de 4 heures

633, rue Dufferin
Granby
450 360-0050